



**DRINGLICHKEITSMABNAHME BEI
GEFAHR IM VERZUG DES
LANDESHAUPTMANNES
Nr. 49/2020 vom 25.10.2020**

**Weitere dringende Maßnahmen zur
Vorbeugung und Bewältigung des
epidemiologischen Notstandes aufgrund
des COVID-2019**

DER LANDESHAUPTMANN

GESTÜTZT AUF

- Artikel 8, Absatz 1, Ziffern 13, 19, 25, 26, Artikel 9 Absatz 1 Ziffer 10 und Artikel 52 Absatz 2, des Autonomiestatuts auch mit Bezug auf Artikel 10 des Verfassungsgesetzes vom 18. Oktober 2001, Nr. 3;
- das Landesgesetz vom 08.05.2020, Nr. 4, in geltender Fassung;
- die Dringlichkeitsmaßnahmen bei Gefahr im Verzug des Landeshauptmannes Nr. 25 vom 14.05.2020, Nr. 27 vom 22.05.2020, Nr. 40 vom 09.10.2020, Nr. 42 vom 13.10.2020, Nr. 45 vom 16.10.2020 e Nr. 47 vom 22.10.2020;
- das Dekret des Ministerratspräsidenten vom 24. Oktober 2020;

IN ANBETRACHT DER TATSACHEN

- dass mit Beschluss des Ministerrats vom 7. Oktober 2020 der Ausnahmezustand in Bezug auf das Gesundheitsrisiko durch das Virus COVID-19, welcher ursprünglich durch einen Beschluss des Ministerrats vom 31. Januar 2020 ausgerufen wurde, bis zum 31. Jänner 2021 verlängert worden ist;
- dass die Entwicklung der epidemiologischen Situation ab Anfang Oktober, wie aus den Daten des "Istituto Superiore della Sanità" hervorgeht, einen konstanten Anstieg an Covid-19-Fällen und der entsprechenden Krankenhaus-

**ORDINANZA PRESIDENZIALE
CONTINGIBILE ED URGENTE**

N. 49/2020 del 25.10.2020

**Ulteriori misure urgenti per la prevenzione e
gestione dell'emergenza epidemiologica da
COVID-2019**

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

VISTO

- l'articolo 8, comma 1, punti 13, 19, 25, 26, l'articolo 9, comma 1, punto 10 e l'articolo 52, comma 2, dello Statuto d'autonomia, anche in riferimento all'articolo 10 della legge costituzionale 18 ottobre 2001, n. 3;
- la legge provinciale 08.05.2020, n. 4, nella sua versione vigente;
- le ordinanze presidenziali contingibili e urgenti n. 25 del 14.05.2020, n. 27 del 22.05.2020, n. 40 del 09.10.2020, n. 42 del 13.10.2020, n. 45 del 16.10.2020 e n. 47 del 22.10.2020;
- Il DPCM del 24 ottobre 2020;

CONSTATATO

- che con deliberazione del Consiglio dei Ministri del 7 ottobre 2020 lo stato di emergenza relativo al rischio sanitario da virus COVID-19, originariamente proclamato con deliberazione del Consiglio dei Ministri del 31 gennaio 2020, è stato prorogato fino al 31 gennaio 2021;
- che, come evidenziano i dati dell'Istituto Superiore della Sanità l'evolversi della situazione epidemiologica mostra, dall'inizio di ottobre 2020, una crescita continua dei casi Covid-19 e dei relativi ricoveri, e che ciò porta a ritenere di dover



aufenthalte aufzeigt, weshalb man nun erachtet, restriktivere, zeitlich begrenzte Maßnahmen zu erlassen;

- dass auf staatlicher Ebene diese restriktiveren Maßnahmen mit Dekret des Ministerratspräsidenten vom 24. Oktober erlassen wurden;

VERORDNET

- 1) es besteht die Pflicht, immer einen Schutz der Atemwege bei sich zu haben und diesen in allen geschlossenen Orten mit Ausnahme der eigenen Privatwohnung und in allen Orten im Freien zu tragen, und zwar mit Ausnahme jener Fälle, in welchen es aufgrund der Beschaffenheit des Ortes und der Begebenheit der Situation gewährleistet ist, dass nicht zusammenlebende Personen dauerhaft voneinander isoliert bleiben. Davon ausgenommen sind:
 - a) Personen, die eine sportliche Tätigkeit betreiben
 - b) Kinder mit weniger als sechs Jahren;
 - c) Personen mit Krankheiten oder einer Behinderung, welche mit dem Tragen einer Maske unvereinbar sind, sowie jene, welche mit diesen interagieren und sich deshalb in derselben Unvereinbarkeitssituation befinden;
- 2) bezüglich der Privatwohnungen wird dringend empfohlen, neben den Bewohnern keine anderen Personen zu empfangen, außer aus Arbeitsgründen oder in Situationen der Notwendigkeit;
- 3) es besteht die Pflicht, zwischen den Personen einen Sicherheitsabstand von mindestens 1 Meter einzuhalten, vorbehaltlich der ausdrücklich vorgesehenen Ausnahmen;
- 4) ab Montag den 26. Oktober 2020 ab 23.00 Uhr bis 05.00 Uhr morgens des folgenden Tages sind auf dem gesamten Gebiet des Landes Südtirol nur jene Bewegungen erlaubt, die durch nachgewiesene Arbeitsanfordernisse, gesundheitliche Gründe oder Umstände der Notwendigkeit oder Dringlichkeit begründet sind. Die Rückkehr zum eigenen Domizil, Wohnort oder Wohnsitz ist auf jeden Fall gestattet;
- 5) für die zulässigen Bewegungen von 23.00 Uhr bis 5.00 Uhr obliegt es den Betroffenen,

introdurre ulteriori misure maggiormente restrittive, limitate temporalmente;

- che a livello nazionale tali misure ulteriormente restrittive sono state adottate con il DPCM del 24 ottobre 2020;

ORDINA

- 1) è fatto obbligo di avere sempre con sé dispositivi di protezione delle vie respiratorie e obbligo di indossarli nei luoghi al chiuso diversi dalla propria abitazione privata e in tutti i luoghi all'aperto, ad eccezione dei casi in cui, per le caratteristiche dei luoghi o per le circostanze di fatto, sia garantita in modo continuativo la condizione di isolamento rispetto a persone non conviventi. Sono esentati dai predetti obblighi:
 - a) coloro che stanno svolgendo attività sportiva;
 - b) i bambini di età inferiore a sei anni;
 - c) i soggetti con patologie o disabilità incompatibili con l'uso della mascherina, nonché coloro che per interagire con i predetti versino nella stessa incompatibilità;
- 2) con riguardo alle abitazioni private, è fortemente raccomandato di non ricevere persone diverse dai conviventi, salvo che per esigenze lavorative o situazioni di necessità;
- 3) è fatto obbligo di mantenere una distanza interpersonale di sicurezza di almeno 1 metro, fatte salve le eccezioni espressamente previste;
- 4) su tutto il territorio della Provincia di Bolzano, da lunedì 26 ottobre 2020, dalle ore 23.00 alle ore 5.00 del giorno successivo, sono consentiti solo gli spostamenti motivati da comprovate esigenze lavorative, motivi di salute o situazioni di necessità o d'urgenza. È in ogni caso consentito il rientro presso il proprio domicilio, dimora o residenza;
- 5) per gli spostamenti consentiti dalle ore 23.00 alle ore 5.00, gli interessati e le interessate



- das Bestehen der Umstände, welche die Bewegung erlauben, durch das Vorlegen einer Eigenerklärung laut Artikel 46 und Artikel 47 des Dekretes des Präsidenten der Republik vom 28. Dezember 2000, Nr. 445 nachzuweisen;
- 6) in Durchführung von Artikel 1, Absatz 34 des Landesgesetzes vom 8. Mai 2020, Nr. 4 können die Bürgermeister Straßen und Plätze in den Stadt- und Ortszentren nach 21.00 Uhr für die Öffentlichkeit schließen; davon ausgenommen ist die Möglichkeit des Zugangs und der Rückkehr zu rechtmäßig geöffneten Handelsbetrieben, Arbeitsplätzen und Privatwohnungen;
- 7) allen physischen Personen wird dringend empfohlen, sich nicht mit öffentlichen oder privaten Verkehrsmitteln fortzubewegen, es sei denn es liegen Erfordernisse des Berufs oder des Studiums/der Schule vor, oder aus Gründen der Gesundheit oder um nicht ausgesetzte Tätigkeiten auszuüben oder diese Dienste in Anspruch zu nehmen;
- 8) es besteht die Pflicht, in öffentlichen und der Öffentlichkeit zugänglichen Räumlichkeiten sowie in allen gewerblichen Einrichtungen am Eingang der Räumlichkeiten ein Schild anzubringen, auf dem die Höchstzahl der Personen angegeben ist, die gemäß den in Anhang A des Landesgesetzes Nr. 4 vom 08.05.2020 festgelegten Kriterien gleichzeitig in die Räumlichkeiten zugelassen sind;
- 9) der Zugang der Öffentlichkeit zu Parks, Villen und öffentlichen Gärten ist unter der Voraussetzung der Einhaltung des Verbots von Menschenansammlungen, des Sicherheitsabstands zwischen den Personen von mindestens einem Meter und der Verpflichtung zum Tragen eines Atemschutzes gemäß Punkt 1) gestattet; Minderjährigen ist der Zugang zu Spielplätzen in Parks, Villen und öffentlichen Gärten für Erholungs- oder Freizeitaktivitäten gemäß den Sicherheitsmaßnahmen in Anhang A des Landesgesetzes 08.05.2020, Nr. 4 gestattet.
- 10) die Aktivitäten der Themen- und Vergnügungsparks sind ausgesetzt; zulässig ist der Zutritt von Kindern und Jugendlichen zu Orten, welche für
- hanno l'onere di comprovare la sussistenza delle situazioni che consentono lo spostamento con la presentazione di un'autodichiarazione ai sensi degli art. 46 e 47 del decreto del Presidente della Repubblica 28 dicembre 2000, n. 445;
- 6) in attuazione dell'articolo 1, comma 34 della legge provinciale 08 maggio 2020, n. 4, i Sindaci possono disporre la chiusura al pubblico di strade e piazze nei centri urbani, dopo le ore 21.00, fatta salva la possibilità di accesso e deflusso dagli esercizi commerciali legittimamente aperti, ai posti di lavoro e alle abitazioni private;
- 7) è fortemente raccomandato a tutte le persone fisiche di non spostarsi, con mezzi di trasporto pubblici o privati, salvo che per esigenze lavorative, di studio, per motivi di salute, per situazioni di necessità o per svolgere attività o usufruire di servizi non sospesi;
- 8) è fatto obbligo, nei locali pubblici e in quelli aperti al pubblico, nonché in tutti gli esercizi commerciali, di esporre all'ingresso del locale un cartello che riporti il numero massimo di persone ammesse contemporaneamente nel locale medesimo, sulla base dei criteri di cui all'allegato A della legge provinciale 08.05.2020, n. 4;
- 9) l'accesso del pubblico ai parchi, alle ville e ai giardini pubblici è condizionato al rispetto del divieto di assembramento, della distanza di sicurezza interpersonale di almeno un metro e dell'obbligo di portare le protezioni delle vie respiratorie di cui al punto 1); è consentito l'accesso dei minori, ad aree gioco all'interno di parchi, ville e giardini pubblici, per svolgere attività ludica o ricreativa nel rispetto delle misure di sicurezza di cui all'allegato A della legge provinciale 08.05.2020, n. 4;
- 10) sono sospese le attività dei parchi tematici e di divertimento; è consentito l'accesso di bambini e ragazzi a luoghi destinati allo svolgimento di attività ludiche, ricreative ed



- spielerische, Erholungs- und erzieherische Tätigkeiten bestimmt sind, und zwar mit der Unterstützung von Fachpersonal, welchem sie anvertraut werden;
- 11) zulässig ist die sportliche und die motorische Tätigkeit im Freien, vorausgesetzt unter den Personen wird ein Mindestabstand von zwei Metern bei den sportlichen Aktivitäten und von einem Meter bei jeder anderen Tätigkeit eingehalten;
- 12) für die sportlichen Veranstaltungen und Wettkämpfe, sowohl in individueller als auch in Mannschaftsform, werden die Bestimmungen gemäß den Buchstaben e) und h) des Artikels 1 des DPMR vom 24. Oktober 2020 angewandt;
- 13) im Rahmen der erlaubten Sportwettkämpfe ist die Verabreichung von Speisen und Getränken jedenfalls nicht erlaubt;
- 14) die Tätigkeiten der Turnhallen, Schwimmbäder, Schwimmzentren und Thermalanlagen sind ausgesetzt, mit Ausnahme jener mit verpflichtenden Gesundheitseinrichtungen oder welche Dienstleistungen erbringen, die zu den essenziellen Betreuungsstandards gehören; unbeschadet der Aussetzung der Aktivität von Schwimmbädern und Turnhallen, sind der Breitensport und allgemein die motorischen Aktivitäten im Freien im Rahmen von Sportzentren und -vereinen unter Einhaltung der Sicherheitsmaßnahmen gemäß Anlage A des Landesgesetzes vom 8. Mai 2020, Nr. 4 zulässig;
- 15) unbeschadet der Bestimmung gemäß Punkt 12) zu den sportlichen Wettkämpfen ist die Betreibung von Kontaktsportarten ausgesetzt. Bezüglich der Kontaktsportarten sind weiters ausgesetzt der Amateur- und Freizeitsport, jener in den Schulen und die entsprechenden Ausbildungstätigkeiten, sowie alle Spiele, Wettkämpfe und die damit zusammenhängenden Tätigkeiten, die spielerischen und Freizeitcharakter haben;
- 16) in den Umkleideräumen findet neben den Vorschriften gemäß der Anlage A des Landesgesetzes vom 8. Mai 2020, Nr. 4,
- educative, con l'ausilio di operatori cui affidarli;
- 11) è consentito svolgere attività sportiva o attività motoria all'aperto, purché nel rispetto della distanza di sicurezza interpersonale di almeno due metri per l'attività sportiva e di almeno un metro per ogni altra attività;
- 12) per gli eventi e le competizioni sportive degli sport individuali e di squadra, si applicano le disposizioni di cui alle lettere e) ed h) dell'articolo 1 del DPCM 24 ottobre 2020;
- 13) in occasione delle competizioni sportive consentite, è comunque vietata la somministrazione di cibo e bevande;
- 14) sono sospese le attività di palestre, piscine, centri natatori, centri benessere e centri termali, fatta eccezione per quelli con presidio sanitario obbligatorio o erogazione delle prestazioni rientranti nei livelli essenziali di assistenza; ferma restando la sospensione di attività di piscine e palestre, l'attività sportiva di base e l'attività motoria in genere svolte all'aperto presso centri e circoli sportivi sono consentite nel rispetto delle misure di sicurezza di cui all'allegato A della legge provinciale 8 maggio 2020, n. 4;
- 15) fatto salvo quanto previsto al punto 12), lo svolgimento di sport di contatto è sospeso. Sono altresì sospese l'attività sportiva dilettantistica di base, le scuole e l'attività formativa di avviamento relative agli sport di contatto, nonché tutte le gare, le competizioni e le attività connesse agli sport di contatto aventi carattere ludico-amatoriale;
- 16) negli spogliatoi, oltre a quanto stabilito nell'allegato A della legge provinciale 08.05.2020, n. 4, ove più restrittiva, si



- falls diese restriktiver sind, die Regel einer Person je 5 Quadratmeter Anwendung;
- 17) öffentliche Veranstaltungen dürfen nur in statischer Form abgehalten werden und unter Einhaltung der Sicherheitsmaßnahmen gemäß Anlage A des Landesgesetzes vom 8. Mai 2020, Nr. 4; die Verabreichung von Speisen und Getränken sowohl in geschlossenen Orten als auch im Freien ist auf jeden Fall verboten;
- 18) für das Törggelen in geschlossenen Räumlichkeiten von Buschen- und Hofschänken, sowie traditionellen Stuben oder Kellern wird neben den bereits bestehenden Sicherheitsbestimmungen die Regel von 1 Person je 4 Quadratmeter angewandt, falls diese restriktiver ist;
- 19) die Bürgermeisterinnen und Bürgermeister dürfen im Bereich der Märkte und Veranstaltungen auf Gemeinde- und Bezirksebene weitere einschränkende Maßnahmen erlassen;
- 20) die Tätigkeiten der Spiel-, Wett- und Bingosäle und der Kasinos sind ausgesetzt;
- 21) öffentlich zugängliche Aufführungen in Theatern, Konzertsälen und Kinos sind unter Einhaltung der Sicherheitsmaßnahmen gemäß Anhang A des Landesgesetzes 08.05.2020, Nr. 4 und mit einer Höchstzahl von 200 Zuschauern erlaubt;
- 22) Aktivitäten, die in Tanzlokalen und Diskotheken stattfinden, bleiben ausgesetzt. Feste in Räumen und im Freien sind verboten, einschließlich solcher, die auf zivile und religiöse Zeremonien folgen; Feste und Messen jeglicher Art sind verboten;
- 23) Veranstaltungen, Traditionen und andere wiederkehrende Anlässe, die wegen ihrer Natur eine höhere Ansteckungsmöglichkeit darstellen, wie die Weihnachtsmärkte, Martinsumzüge, Nikolausumzüge, Krampusläufe und Halloween-Besuche finden nicht statt;
- 24) Tagungen, Kongresse und andere Veranstaltungen werden ausgesetzt, mit
- aplica la regola di 1 persona ogni 5 metri quadrati;
- 17) lo svolgimento delle manifestazioni pubbliche è consentito soltanto in forma statica, e nell'osservanza delle misure di sicurezza di cui all'allegato A della legge provinciale 08.05.2020, n. 4; è in ogni caso vietata, sia nei luoghi chiusi che all'aperto, la somministrazione di cibo e bevande;
- 18) per le castagnate/Törggelen nei locali chiusi di ristori di campagna e di attività di ristorazione presso le aziende agricole, come nelle taverne (Stuben) o cantine tradizionali, oltre alle misure di sicurezza già in vigore, si applica la regola di 1 persona ogni 4 metri quadrati, se più restrittiva;
- 19) le sindache e i sindaci possono adottare ulteriori misure restrittive in materia di mercati o manifestazioni analoghe di rilevanza comunale o comprensoriale;
- 20) sono sospese le attività di sale giochi, sale scommesse, sale bingo e casinò;
- 21) gli spettacoli aperti al pubblico in sale teatrali, sale da concerto, sale cinematografiche sono consentiti nel rispetto delle misure di sicurezza di cui all'allegato A della legge provinciale 08.05.2020, n. 4 e con il numero massimo di 200 spettatori;
- 22) restano sospese le attività che abbiano luogo in sale da ballo e discoteche. Sono vietate le feste nei luoghi al chiuso e all'aperto, ivi comprese quelle conseguenti alle cerimonie civili e religiose; sono vietate le sagre, le fiere di qualunque genere;
- 23) non hanno luogo manifestazioni, tradizioni e altre ricorrenze che per loro natura comportano maggiore possibilità di contagio, come i mercatini natalizi, sfilate di San Martino, di San Nicola e dei Krampus, e visite in occasione di Halloween;
- 24) sono sospesi convegni, congressi e altri eventi, ad eccezione di quelli che si



- Ausnahme jener, die aus der Ferne stattfinden; alle öffentlichen Zeremonien werden ohne Anwesenheit von Publikum abgehalten;
- 25) die Proben und Aufführungen der Chöre und Musikkapellen erfolgen unter der Einhaltung der Regel von einer Person je 5 Quadratmeter, und jedenfalls mit maximal 15 Personen; insofern sie damit vereinbar sind, werden die weiteren Regeln gemäß der Anlage A des Landesgesetzes vom 08.05.2020, Nr. 4 angewandt;
- 26) innerhalb der öffentlichen Verwaltung werden Sitzungen aus der Ferne abgehalten, es sei denn, es gibt berechtigte Gründe;
- 27) die öffentlichen Verwaltungen sind unter ständiger Berücksichtigung der epidemiologischen Entwicklung schon jetzt aufgerufen, alle geeigneten organisatorischen Maßnahmen zu ergreifen, um die höchstmögliche Anwendung agiler Arbeitsmodelle zu gewährleisten - dies auch angesichts der Notwendigkeit, die Mobilität zu entlasten und die Ansteckungsgefahren zu verringern – sowie um die Qualität und Effektivität der Dienstleistungen für die Bürgerinnen und Bürger bestmöglich zu garantieren;
- 28) der Zugang zu Gotteshäusern erfolgt mit organisatorischen Maßnahmen, welche Ansammlungen von Personen verhindern und den Mindestabstand von einem Meter einhalten;
- 29) die religiösen Zeremonien erfolgen unter Einhaltung der vom Präsidenten des Ministerrates, vom Innenminister und von den Vertretern der entsprechenden Glaubensgemeinschaften unterzeichneten Protokolle, die in den Anlagen 1 bis 7 enthalten sind, während bezüglich Personenabstände und Schutz der Atemwege werden die entsprechenden Bestimmungen laut Anlage A des Landesgesetzes vom 08.05.2020, Nr. 4 angewandt;
- 30) die Öffnung für das Publikum von Museen und anderen kulturellen Einrichtungen und Orten ist unter der Voraussetzung gewährleistet, dass diese Einrichtungen und Orte eine gestaffelte Inanspruchnahme
- svolgono con modalità a distanza; tutte le cerimonie pubbliche si svolgono in assenza di pubblico;
- 25) le prove e le esibizioni di cori e bande si svolgono nel rispetto della regola di 1 persona ogni 5 metri quadrati, e comunque con un numero massimo di 15 persone; continuano ad applicarsi le ulteriori regole dell'allegato A della legge provinciale 08.05.2020, n. 4, ove compatibili;
- 26) nell'ambito delle Pubbliche Amministrazioni le riunioni si svolgono in modalità a distanza, salvo motivate ragioni;
- 27) tenendo costantemente sotto controllo l'evolversi della situazione epidemiologica, le Pubbliche Amministrazioni sono fin d'ora chiamate ad adottare tutte le misure organizzative idonee sia ad assicurare la massima applicazione possibile di lavoro agile - ciò data la necessità di ridurre la mobilità e le occasioni di contagio – sia a garantire la massima qualità ed effettività dei servizi alle cittadine e ai cittadini;
- 28) l'accesso ai luoghi di culto avviene con misure organizzative tali da evitare assembramenti di persone e rispettare la distanza di almeno un metro;
- 29) le celebrazioni religiose si svolgono nel rispetto dei protocolli di cui agli allegati da 1 a 7, firmati dal Presidente del Consiglio dei ministri, dal Ministro dell'Interno e dai rappresentanti delle relative Comunità religiose, salvo per quanto concerne le distanze interpersonali e le protezioni delle vie respiratorie, per cui si applicano le relative disposizioni dell'allegato A della legge provinciale 08.05.2020, n. 4;
- 30) il servizio di apertura al pubblico dei musei e degli altri istituti e luoghi della cultura è assicurato a condizione che detti istituti e luoghi garantiscano la modalità di fruizione contingentata e il rispetto delle misure di



- garantieren, sowie die Befolgung der Sicherheitsmaßnahmen gemäß Anlage A des Landesgesetzes vom 8. Mai 2020, Nr. 4;
- 31) unbeschadet davon, dass die didaktische und pädagogische Aktivität in der Unterstufe und in den Kleinkindbetreuungseinrichtungen nach wie vor in Präsenz erfolgen, gibt es in den Schulen der Oberstufe einen Wechsel aus Unterricht in Präsenz und aus Fernunterricht, wobei bis zu maximal 50 % der Schüler*innen den Unterricht in Präsenz an der jeweiligen Schule absolvieren. Dieses Modell ist verpflichtend ab Mittwoch, 28.10.2020, umzusetzen;
- 32) sofern eine Schulführungskraft eine gesicherte Kenntnis über ein positives COVID-19-Testergebnis eines/einer Schüler*in, einer Lehrperson oder eines/einer Mitarbeiter*in für Integration der jeweiligen Schule erlangt, verfügt sie auf Grund der ihr vorliegenden Informationen in Erwartung der Handlungsanweisungen des Sanitätsbetriebs organisatorische Maßnahmen zum Wechsel von Präsenzunterricht auf Fernunterricht und leitet gegebenenfalls die Sanifikation in die Wege;
- 33) sofern eine Führungskraft des Kindergartens eine gesicherte Kenntnis über ein positives COVID-19-Testergebnis eines Kindes, einer pädagogischen Fachkraft oder eines/einer Mitarbeiter*in für Integration des jeweiligen Kindergartens erlangt, verfügt sie auf Grund der ihr vorliegenden Informationen in Erwartung der Handlungsanweisungen des Sanitätsbetriebs ein Aussetzen der pädagogischen Tätigkeit in Präsenz und leitet gegebenenfalls die Sanifikation in die Wege.
- 34) Bildungsreisen, Austausch- oder Partnerschaftsinitiativen, Führungen und Bildungsausflüge, wie auch immer benannt, werden ausgesetzt;
- 35) was die Universitäten und die höheren Bildungseinrichtungen anbelangt, werden die in den Buchstaben u), v), w) und z) des DPMR vorgesehenen Bestimmungen angewandt;
- sicurezza di cui all'allegato A della legge provinciale 08.05.2020, n. 4;
- 31) fermo restando che l'attività didattica ed educativa per il primo ciclo di istruzione e per i servizi educativi per l'infanzia continua a svolgersi in presenza, nelle scuole del secondo ciclo, l'insegnamento in presenza e la didattica a distanza si alternano: fino al massimo del 50% del numero di studenti frequenta la didattica in presenza presso la rispettiva scuola. Questo modello viene adottato obbligatoriamente a decorrere da mercoledì 28.10.2020;
- 32) qualora un dirigente scolastico sia a conoscenza del risultato positivo del test al COVID-19 di un alunno, di un docente o di un collaboratore all'integrazione della rispettiva scuola, adotta, sulla base delle informazioni a sua disposizione, in attesa delle istruzioni fornite dall'Azienda Sanitaria, le misure organizzative per passare dall'insegnamento in presenza alla didattica a distanza e, se necessario, avvia la sanificazione;
- 33) qualora un direttore della scuola dell'infanzia venga a conoscenza del risultato positivo del test al COVID-19 di un bambino, di un collaboratore pedagogico o di un collaboratore all'integrazione, egli dispone, sulla base delle informazioni a sua disposizione, in attesa delle istruzioni fornite dall'Azienda Sanitaria, la sospensione dell'attività pedagogica in presenza e, se necessario, avvia la sanificazione;
- 34) sono sospesi i viaggi d'istruzione, le iniziative di scambio o gemellaggio, le visite guidate e le uscite didattiche comunque denominate;
- 35) per quanto riguarda le Università e gli Istituti di formazione superiore, trovano applicazione le disposizioni di cui alle lettere u), v) w) e z) del DPCM;



- 36) Begleitpersonen von Patienten dürfen sich nicht in den Warteräumen der Notaufnahme und der Empfangs- und Erste-Hilfe-Abteilung aufhalten, es sei denn, das verantwortliche medizinische Personal gibt ausdrücklich andere Anweisungen;
- 37) der Zugang der Besucher zu den sozialen und sozio-sanitären Einrichtungen erfolgt auf der Grundlage von spezifischen Protokollen, welche die Maßnahmen zur Vermeidung der Infektionen und den Schutz der Gesundheit von Nutzern und Personal regeln;
- 38) die Tätigkeiten des Detailhandels erfolgen unter Einhaltung der Sicherheitsmaßnahmen gemäß Anlage A des Landesgesetzes vom 8. Mai 2020, Nr. 4 und mit Ausnahmen der Apotheken, Parapharmazien, Zeitungskioske und Tabakläden bleiben sie an Sonn- und Feiertagen geschlossen;
- 39) in Ergänzung zu Punkt 38) bleiben Einkaufszentren im Sinne der Handelsordnung (Landesgesetz vom 2. Dezember 2019, Nr. 12) auch am Samstag geschlossen, mit Ausnahme der Tätigkeiten der Gastbetriebe und des Verkaufs von Lebensmitteln;
- 40) die Tätigkeiten der Gastbetriebe sind ab 5.00 Uhr erlaubt und zwar für Bars, Eisdiele und Konditoreien bis 20.00 Uhr und für die Restaurants bis 22.00 Uhr. Der Konsumierung an einem Tisch ist für maximal 4 Personen gestattet, außer es handelt sich bei allen um zusammenlebende Personen;
- 41) ab 18.00 Uhr darf der Konsum von Speisen und Getränken in der Gastronomie nur am Tisch und mit Zuweisung von Sitzplätzen erfolgen;
- 42) die Konsumierung von Speisen und Getränken ist im Freien verboten, sowohl in der Nähe der Lokalen, als auch auf den Straßen und Plätzen; die Bürgermeister können weitere restriktivere Bestimmungen erlassen;
- 43) die Tätigkeiten im Zusammenhang mit den Dienstleistungen an der Person sind unter Einhaltung der Sicherheitsmaßnahmen
- 36) è fatto divieto agli accompagnatori dei pazienti di permanere nelle sale di attesa dei dipartimenti emergenze e accettazione e dei pronto soccorso (DEA/PS), salvo specifiche diverse indicazioni del personale sanitario preposto;
- 37) l'accesso dei visitatori alle strutture sociali e socio-sanitarie ha luogo in base a specifici protocolli che determinano le misure per la prevenzione dal contagio e la tutela della salute degli utenti e degli operatori;
- 38) le attività commerciali al dettaglio si svolgono nel rispetto delle misure di sicurezza di cui all'allegato A della legge provinciale 08.05.2020, n. 4 e, salvo farmacie, parafarmacie, edicole e tabaccherie, rimangono chiuse nei giorni festivi e di domenica;
- 39) oltre a quanto disposto al punto 38), i centri commerciali ai sensi del codice del commercio provinciale (legge provinciale 2 dicembre 2019, n. 12) rimangono chiusi anche il sabato, ad eccezione delle attività di ristorazione e di vendita di generi alimentari;
- 40) le attività degli esercizi di ristorazione sono consentite dalle ore 5.00 fino alle ore 20.00 per i bar, le gelaterie e le pasticcerie e fino alle ore 22.00 per i ristoranti. Il consumo al tavolo è consentito per un massimo di 4 persone, salvo che siano tutti conviventi;
- 41) dalle ore 18.00 la consumazione di pasti e bevande è consentita solo al tavolo con assegnazione di posti a sedere;
- 42) è vietata la consumazione di pasti e bevande all'aperto, sia in prossimità dei locali, sia sulle vie e sulle piazze; i Sindaci possono emanare disposizioni ulteriori e più restrittive;
- 43) le attività inerenti ai servizi alla persona sono consentite nel rispetto delle misure di



gemäß Anlage A des Landesgesetzes vom 8. Mai 2020, Nr. 4 gestattet;

- 44) Bank-, Finanz- und Versicherungsdienstleistungen bleiben in Übereinstimmung mit den bestehenden Protokollen gewährleistet;
- 45) die Planung des von den Betrieben des öffentlichen Personennahverkehrs erbrachten Dienstes, auch der Nicht-Linientransporte, wird vom Landesrat für Mobilität und Transport in Durchführung des Landesgesetzes vom 8. Mai 2020, Nr. 4 veranlasst;
- 46) die Anlagen in den Skigebieten können von professionellen und nicht-professionellen Sportlern genutzt werden. Diese Anlagen stehen Amateur-Skifahrern offen, vorbehaltlich der Verabschiedung spezieller Richtlinien durch die Konferenz der Regionen und der autonomen Provinzen oder, bis zu deren Verabschiedung, in Übereinstimmung mit den Richtlinien der Provinz, wobei darauf zu achten ist, jede Form der Menschenansammlung zu vermeiden;
- 47) die Aktivitäten der Unterbringungseinrichtungen werden in Übereinstimmung mit den Sicherheitsmaßnahmen, die in Anhang A des Landesgesetzes Nr. 4 vom 08.05.2020 festgelegt sind, durchgeführt;

UND WIDERRUFT

die Dringlichkeitsmaßnahmen bei Gefahr im Verzug des Landeshauptmannes Nr. 25 vom 14.05.2020, Nr. 27 vom 22.05.2020, Nr. 40 vom 09.10.2020, Nr. 42 vom 13.10.2020, Nr. 45 vom 16.10.2020 e Nr. 47 vom 22.10.2020.

Die Bestimmungen der vorliegenden Dringlichkeitsmaßnahme sind ab sofort und bis zum 24. November 2020 wirksam.

Die Nichtbeachtung der in der vorliegenden Dringlichkeitsmaßnahme festgelegten Maßnahmen wird gemäß Artikel 4 des Gesetzesdekrets vom 25. März 2020, Nr. 19, abgeändert durch Umwandlungsgesetz Nr. 35/2020 bestraft.

sicurezza di cui all'allegato A della legge provinciale 08.05.2020, n. 4;

- 44) restano garantiti, nel rispetto dei protocolli in essere, i servizi bancari, finanziari, assicurativi;
- 45) la programmazione del servizio erogato dalle aziende del trasporto pubblico locale, anche non di linea è disposta, in attuazione della legge provinciale 08.05.2020, n. 4 dall'assessore provinciale competente alla mobilità e ai trasporti;
- 46) gli impianti nei comprensori sciistici possono essere utilizzati da parte di atleti professionisti e non professionisti. I predetti impianti sono aperti agli sciatori amatoriali, subordinatamente all'adozione di apposite linee guida da parte della Conferenza delle Regioni e delle Province autonome o, nelle more dell'adozione delle stesse, nel rispetto delle linee guida provinciali, avendo cura di evitare ogni forma di assembramento;
- 47) le attività delle strutture ricettive sono esercitate nel rispetto delle misure di sicurezza di cui all'allegato A della legge provinciale 08.05.2020, n. 4;

E REVOCA

le ordinanze presidenziali contingibili e urgenti n. 25 del 14.05.2020, n. 27 del 22.05.2020, n. 40 del 09.10.2020, n. 42 del 13.10.2020, n. 45 del 16.10.2020 e n. 47 del 22.10.2020.

Le disposizioni della presente ordinanza hanno efficacia immediata e fino al 24 novembre 2020.

Il mancato rispetto delle misure di cui alla presente ordinanza è sanzionato secondo quanto previsto dall'art. 4 del decreto-legge 25 marzo 2020, n. 19, modificato con legge di conversione n. 35/2020.



Die vorliegende Dringlichkeitsmaßnahme ist an die Allgemeinheit gerichtet und wird auf der institutionellen Internetseite der Autonomen Provinz Bozen und im Amtsblatt der Region Trentino – Südtirol gemäß Artikel 4 Absatz 1 Buchstabe d) des Regionalgesetzes vom 19. Juni 2009, Nr. 2, veröffentlicht, da die Maßnahme an die Allgemeinheit gerichtet ist, sowie dem Ministerratspräsidenten und dem Regierungskommissär für die Autonome Provinz Bozen übermittelt.

La presente ordinanza viene pubblicata sul sito istituzionale della Provincia Autonoma di Bolzano, in quanto diretta alla collettività, nonché sul Bollettino Ufficiale della Regione Trentino-Alto Adige ai sensi dell'articolo 4, comma 1, lettera d) della legge regionale del 19 giugno 2009, n. 2, in quanto trattasi di un atto destinato alla generalità dei cittadini, e trasmessa al Presidente del Consiglio dei Ministri, al Commissario del Governo per la Provincia Autonoma di Bolzano.

Arno Kompatscher

Der Landeshauptmann und Sonderbeauftragte
des COVID-19 Notstandes

Il Presidente della Provincia e Commissario
Speciale per l'emergenza COVID-19

(mit digitaler Unterschrift unterzeichnet | sottoscritto con firma digitale)

Anlagen:

- 1) Protokoll über die Wiederaufnahme der gemeinschaftlichen Gottesdienste;
- 2) Protokoll mit den italienischen jüdischen Gemeinschaften;
- 3) Protokoll mit den protestantischen, evangelischen und anglikanischen Kirchen;
- 4) Protokoll mit den orthodoxen Gemeinschaften;
- 5) Protokoll mit den hinduistischen, buddhistischen Gemeinschaften (buddhistische Union und Soka Gakkai), Baha'i e Sikh;
- 6) Protokoll mit den islamischen Gemeinschaften;
- 7) Protokoll mit der Gemeinschaft der Kirche Jesu Christi der Heiligen der Letzten Tage.

Allegati:

- 1) Protocollo circa la ripresa delle celebrazioni con il popolo;
- 2) Protocollo con le Comunità Ebraiche italiane;
- 3) Protocollo con le Chiese Protestanti, Evangeliche, Anglicane;
- 4) Protocollo con le Comunità Ortodosse;
- 5) Protocollo con le Comunità Induista, Buddista (Unione Buddista e Soka Gakkai), Baha'i e Sikh;
- 6) Protocollo con le Comunità Islamiche;
- 7) Protocollo con la Comunità della Chiesa di Gesù Cristo dei Santi degli ultimi giorni.

ANLAGE 1

Protokoll über die Wiederaufnahme der gemeinschaftlichen Gottesdienste

Für die schrittweise Wiederaufnahme der gemeinschaftlichen Gottesdienste bezweckt dieses Protokoll die notwendigen Sicherheitsmaßnahmen, die unter Beachtung der Gesundheitsvorschriften und Maßnahmen zur Eindämmung und Bewältigung des epidemiologischen Notfalls von SARS-CoV-2 sorgfältig einzuhalten sind.

1. ZUGANG ZU GOTTESHÄUSERN ANLÄSSLICH LITURGISCHER FEIERN

1.1. Die Gläubigen haben die Kirchen einzeln zu betreten um jegliche Menschenansammlung, sei es in der Kirche selbst, als auch in anliegenden Räumen, wie etwa der Sakristei zu vermeiden.

1.2. Der gesetzliche Vertreter der Pfarrei legt die Höchstanzahl an Gläubigen fest, die in der Kirche Platz haben, damit der von den Bestimmungen vorgeschriebene Mindestsicherheitsabstand eingehalten wird, welcher in alle Richtungen mindestens einen Meter betragen muss.

1.3. In dieser Übergangsphase muss der Zutritt zur Kirche durch Freiwillige und/oder Mitarbeiter kontingentiert und geregelt werden, welche mit geeigneter persönlicher Schutzausrüstung, Einweghandschuhe, sowie einem eindeutigen Erkennungszeichen ausgestattet sind, das sie als Zuständige für den Ordnungsdienst ausweist. Diese Personen haben dafür zu sorgen, dass beim Eintritt in die Kirche die Vorschriften eingehalten werden und dass nicht mehr Gläubige das Gotteshaus betreten, als vorgesehen ist. Falls viel mehr Gläubige erwartet werden, als die Kirche aufnehmen darf, soll überlegt werden, zusätzliche Gottesdienste zu feiern.

1.4. Beim Betreten der Kirche ist der Sicherheitsabstand von mindestens 1,5 Metern einzuhalten. Es kann überlegt werden, einige Kirchentüren nur als Eingang, andere nur als Ausgang zu definieren. Auf jeden Fall sollen vor und nach dem Gottesdienst die Kirchentüren offen sein, damit die Gläubigen den

ALLEGATO 1

Protocollo circa la ripresa delle celebrazioni con il popolo

Per la graduale ripresa delle celebrazioni liturgiche con il popolo, il presente Protocollo ha per oggetto le necessarie misure di sicurezza, cui ottemperare con cura, nel rispetto della normativa sanitaria e delle misure di contenimento e gestione dell'emergenza epidemiologica da SARS-CoV-2.

1. ACCESSO AI LUOGHI DI CULTO IN OCCASIONE DI CELEBRAZIONI LITURGICHE

1.1. L'accesso individuale ai luoghi di culto si deve svolgere in modo da evitare ogni assembramento sia nell'edificio sia nei luoghi annessi, come per esempio le sacrestie e il sagrato.

1.2. Nel rispetto della normativa sul distanziamento tra le persone, il legale rappresentante dell'ente individua la capienza massima dell'edificio di culto, tenendo conto della distanza minima di sicurezza, che deve essere pari ad almeno un metro laterale e frontale.

1.3. L'accesso alla chiesa, in questa fase di transizione, resta contingentato e regolato da volontari e/o collaboratori che indossando adeguati dispositivi di protezione individuale, guanti monouso e un evidente segno di riconoscimento – favoriscono l'accesso e l'uscita e vigilano sul numero massimo di presenze consentite. Laddove la partecipazione attesa dei fedeli superi significativamente il numero massimo di presenze consentite, si consideri l'ipotesi di incrementare il numero delle celebrazioni liturgiche.

1.4. Per favorire un accesso ordinato, durante il quale andrà rispettata la distanza di sicurezza pari almeno 1,5 metro, si utilizzino, ove presenti, più ingressi, eventualmente distinguendo quelli riservati all'entrata da quelli riservati all'uscita. Durante l'entrata e l'uscita dei fedeli le porte rimangano aperte per favorire un

Kirchenraum zügig betreten sowie verlassen können und nicht die Türklinken berühren müssen.

- 1.5. Alle, die ein Gotteshaus betreten, um an einem Gottesdienst teilzunehmen, müssen Mundschutzmasken tragen.
- 1.6. Die Gläubigen sollen daran erinnert werden, dass jene Menschen, die Grippe-symptome, Atemprobleme oder eine Körpertemperatur ab 37,5° C haben, den Kirchenraum nicht betreten dürfen.
- 1.7. Die Gläubigen sollen daran erinnert werden, dass jene Menschen, die in den Tagen zuvor mit Personen, die auf Sars-CoV-2 positiv getestet wurden, in Kontakt gekommen sind, den Kirchenraum nicht betreten dürfen.
- 1.8. Sobald möglich soll dafür Sorge getragen werden, dass Menschen mit Beeinträchtigung die Kirche betreten und an einem geeigneten Ort an den Gottesdiensten teilnehmen können.
- 1.9. Bei den Kircheneingängen soll den Gläubigen Desinfektionsmittel zur Verfügung stehen.

2. HYGIENISIERUNG DER ORTE UND DER GEGENSTÄNDE

- 2.1. Die Gotteshäuser, die Sakristeien eingeschlossen, müssen nach jedem Gottesdienst desinfiziert werden. Dabei sind die Oberflächen mit geeigneten Mitteln mit aseptischer Wirkung zu reinigen. Ebenso soll der Kirchenraum gut gelüftet werden.
- 2.2. Die Gefäße, Gläser und alle anderen Gegenstände sowie die Mikrofone selbst, die beim Gottesdienst verwendet wurden, sind nach jedem Gottesdienst zu desinfizieren.
- 2.3 Die Weihwasserbecken werden weiterhin nicht aufgefüllt.

3. HINWEISE FÜR DIE FEIER DER GOTTESDIENSTE

- 3.1 Um alle Vorsichtsmaßnahmen einzuhalten, soll die Anzahl der Messteilnehmer und der Geistlichen auf ein Minimum reduziert werden. Alle sollen den vorgesehenen Sicherheitsabstand voneinander einhalten.
- 3.2. An den Gottesdiensten dürfen Organisten mitwirken, nicht aber Chöre.
- 3.3. Die Gläubigen sollen beim Friedensgruß

flusso più sicuro ed evitare che porte e maniglie siano toccate.

- 1.5. Coloro che accedono ai luoghi di culto per le celebrazioni liturgiche sono tenuti a indossare mascherine.
- 1.6. Venga ricordato ai fedeli che non è consentito accedere al luogo della celebrazione in caso di sintomi influenzali e respiratori o in presenza di temperatura corporea pari o superiore ai 37,5° C.
- 1.7. Venga altresì ricordato ai fedeli che non è consentito l'accesso al luogo della celebrazione a coloro che sono stati in contatto con persone positive a SARS CoV-2 nei giorni precedenti.
- 1.8. Si favorisca, per quanto possibile, l'accesso delle persone diversamente abili, prevedendo luoghi appositi per la loro partecipazione alle celebrazioni nel rispetto della normativa vigente.
- 1.9. Agli ingressi dei luoghi di culto siano resi disponibili liquidi igienizzante.

2. IGIENIZZAZIONE DEI LUOGHI E DEGLI OGGETTI

- 2.1. I luoghi di culto, ivi comprese le sagrestie, siano igienizzati regolarmente al termine di ogni celebrazione, mediante pulizia delle superfici con idonei detergenti ad azione antisettica. Si abbia, inoltre, cura di favorire il ricambio dell'aria.
- 2.2. Al termine di ogni celebrazione, i vasi sacri, le ampolline e altri oggetti utilizzati, così come gli stessi microfoni, vengano accuratamente disinfettati.
- 2.3 Si continui a mantenere vuote le acquasantiere della chiesa.

3. ATTENZIONI DA OSSERVARE NELLE CELEBRAZIONI LITURGICHE

- 3.1 Per favorire il rispetto delle norme di distanziamento è necessario ridurre al minimo la presenza di concelebranti e ministri, che sono comunque tenuti al rispetto della distanza prevista anche in presbiterio.
- 3.2. Può essere prevista la presenza di un organista, ma in questa fase si ometta il coro.
- 3.3. Tra i riti preparatori alla Comunione si

jeden Körperkontakt vermeiden.

- 3.4. Vor dem Austeilen der Kommunion sollen der Geistliche und die Kommunionhelferin bzw. der Kommunionhelfer ihre Hände desinfizieren und Einweghandschuhe anziehen. Ebenso sollen sie beim Kommunionausteilen einen Mundschutzmaske tragen. Sie sollen zu den Gläubigen einen angemessenen Sicherheitsabstand halten und die Kommunion so reichen, dass sie dabei nicht die Hände der Gläubigen berühren.
- 3.5. Die Gläubigen sollen beim Kommunionempfang die Gesundheitsabstand einhalten.
- 3.6. Es ist davon abzuraten, dass in der Kirche Gebets- und Gesangbücher oder andere Zeitschriften aufliegen.
- 3.7. Die Kollekte soll nicht während des Gottesdienstes eingesammelt werden. Dafür sollen an den Kircheingängen oder anderen geeigneten Orten Behälter aufgestellt werden.
- 3.8. All diese genannten Maßnahmen, die dem Schutz der Gläubigen vor einer eventuellen Ansteckung durch den Corona-Virus dienen, gelten nicht nur für die Eucharistiefiern, sondern auch für folgende Gottesdienstformen: Tauffeiern, Eheschließungen, Krankensalbungen, und Begräbnisse.¹
- 3.9. Das Sakrament der Buße soll an einem Ort gefeiert werden, der groß und durchlüftet ist. Dabei muss sowohl der Sicherheitsabstand eingehalten, als auch für die nötige Diskretion gesorgt werden. Sowohl der Priester wie auch die Gläubigen, die beichten, müssen einen Mundschutzmaske tragen.
- 3.10. Die Feier des Sakraments der Firmung wird verschoben.

4 GEEIGNETE KOMMUNIKATION

- 4.1. Es liegt in der Verantwortung jedes Ordinarius, den Inhalt dieses Protokolls in einer Weise bekannt zu machen, die die bestmögliche Verbreitung gewährleistet.
- 4.2. Im Eingangsbereich jeder Kirche müssen die für die Gläubigen wichtigsten Informationen angeschlagen werden. Auf jeden Fall müssen dieses Folgendes enthalten:
 - Angabe der Höchstzahl von Gläubigen, die

continui a omettere lo scambio del segno della pace.

- 3.4. La distribuzione della Comunione avvenga dopo che il celebrante e l'eventuale ministro straordinario avranno curato l'igiene delle loro mani e indossato guanti monouso; gli stessi - indossando la mascherina, avendo massima attenzione a coprirsi naso e bocca e mantenendo un'adeguata distanza di sicurezza - abbiano cura di offrire l'ostia senza venire a contatto con le mani dei fedeli.
- 3.5. I fedeli assicurino il rispetto della distanza sanitaria.
- 3.6. Per ragioni igienico-sanitarie, non è opportuno che nei luoghi destinati ai fedeli siano presenti sussidi per i canti o di altro tipo.
- 3.7. Le eventuali offerte non siano raccolte durante la celebrazione, ma attraverso appositi contenitori, che possono essere collocati agli ingressi o in altro luogo ritenuto idoneo.
- 3.8. Il richiamo al pieno rispetto delle disposizioni sopraindicate, relative al distanziamento e all'uso di idonei dispositivi di protezione personale si applica anche nelle celebrazioni diverse da quella eucaristica o inserite in essa: Battesimo, Matrimonio, Unzione degli infermi ed Esequie.¹
- 3.9. Il sacramento della Penitenza sia amministrato in luoghi ampi e areati, che consentano a loro volta il pieno rispetto delle misure di distanziamento e la riservatezza richiesta dal sacramento stesso. Sacerdote e fedeli indossino sempre la mascherina.
- 3.10. La celebrazione del sacramento della Confermazione è rinviata.

4. ADEGUATA COMUNICAZIONE

- 4.1. Sarà cura di ogni Ordinario rendere noti i contenuti del presente Protocollo attraverso le modalità che assicurino la migliore diffusione.
- 4.2. All'ingresso di ogni chiesa sarà affisso un manifesto con le indicazioni essenziali, tra le quali non dovranno mancare:
 - il numero massimo di partecipanti

zu Gottesdiensten kommen dürfen, diese hängt von der Größe der Kirche ab;

- Zutrittsverbot zur Kirche für jene Personen, die Grippesymptome/ Atemwegsinfektionssymptome, eine Körpertemperatur von mehr als 37,5° C haben oder in den Tagen zuvor mit Personen in Kontakt waren, die auf *Sars-CoV-2* positiv getestet wurden;
- die Pflicht, in der Kirche den vorgesehenen Sicherheitsabstand immer einzuhalten, die Hygienevorschriften für die Hände zu beachten sowie eine geeignete persönliche Schutzausrüstung zu tragen, beginnend von einer Maske, die Mund und Nase bedeckt.

5 WEITERE ANREGUNGEN

- 5.1. In jenen Fällen, in denen die Kirche nicht geeignet ist, die Anweisungen des gegenständlichen Protokolls einzuhalten, kann die Möglichkeit in Betracht gezogen werden, die Gottesdienste im Freien abzuhalten, wobei die Würde und die sanitären Vorschriften einzuhalten sind.
- 5.2. Wer aus Alters- oder Gesundheitsgründen nicht am Gottesdienst teilnehmen kann, ist von der Sonntagspflicht befreit.
- 5.3. Es wird empfohlen, dass nach wie vor Gottesdienste über Kommunikationsmittel wie dem streaming ausgestrahlt werden, da nicht alle Gläubige der Eucharistiefeyer beiwohnen können.

Der Technisch-Wissenschaftliche Ausschuss hat in seiner Sitzung vom 6. Mai 2020 dieses "Protokoll über die Wiederaufnahme der gemeinschaftlichen Gottesdienste", das von der italienischen Bischofskonferenz vorbereitet wurde, geprüft und genehmigt.

Das vorliegende Protokoll tritt am Montag, dem 18. Mai 2020, in Kraft.

Card. Gualtiero Bassetti
Präsident der IBK
Presidente della CEI

Rom, am 7. Mai 2020

consentito in relazione alla capienza dell'edificio;

- il divieto di ingresso per chi presenta sintomi influenzali/respiratori, temperatura corporea uguale o superiore ai 37,5° C o è stato in contatto con persone positive a *SARS-CoV-2* nei giorni precedenti;
- l'obbligo di rispettare sempre nell'accedere alla chiesa il mantenimento della distanza di sicurezza, l'osservanza di regole di igiene delle mani, l'uso di idonei dispositivi di protezione personale, a partire da una mascherina che copra naso e bocca.

5. ALTRI SUGGERIMENTI

- 5.1. Ove il luogo di culto non è idoneo al rispetto delle indicazioni del presente Protocollo, l'Ordinario del luogo può valutare la possibilità di celebrazioni all'aperto, assicurandone la dignità e il rispetto della normativa sanitaria.
- 5.2. Si ricorda la dispensa dal precetto festivo per motivi di età e di salute.
- 5.3. Si favoriscano le trasmissioni delle celebrazioni in modalità streaming per la fruizione di chi non può partecipare alla celebrazione eucaristica.

Il Comitato Tecnico-Scientifico, nella seduta del 6 maggio 2020, ha esaminato e approvato il presente "Protocollo circa la ripresa delle celebrazioni con il popolo", predisposto dalla Conferenza Episcopale Italiana.

Il presente Protocollo entrerà in vigore a far data dal giorno lunedì 18 maggio 2020.

Prof. Avv. Giuseppe Conte
Ministerratspräsident
Presidente del Consiglio

Cons. Prof. Luciana Lamorgese
Innenministerin
Ministra dell'Interno

Roma, 7 maggio 2020

Fußnoten:

- 1) Bei Salbungen, wie sie bei der Tauffeier und der Feier der Krankensalbung vorgesehen sind, muss der Spender des Sakramentes Einweghandschuhe tragen.

Note:

- 1) Nelle unzioni previste nell'amministrazione dei sacramenti del Battesimo e dell'Unzione degli infermi, il ministro indossi, oltre alla mascherina, guanti monouso.

ANLAGE 2

Protokoll mit den italienischen jüdischen Gemeinschaften

Die Notwendigkeit Maßnahmen zur Eindämmung des epidemiologischen Notstandes von SARS-CoV-2 zu setzen, macht die Abfassung eines Protokolls mit den Glaubensgemeinschaften erforderlich.

Das Protokoll sieht unter Wahrung der Glaubensfreiheit vom Bestehen von bilateralen Abkommen ab, indem es die Ausübung der Religionsfreiheit den Erfordernissen anpasst, die derzeitige Epidemie einzudämmen.

Um die Abhaltung von religiösen Veranstaltungen zu begünstigen, werden folgende Maßnahmen getroffen.

ZUGANG ZU GOTTESHÄUSERN ANLÄSSLICH RELIGIÖSER FEIERN

- 1.1. Unter Einhaltung aller hinsichtlich der Eindämmung des laufenden epidemiologischen Notstands vorgesehenen Vorsorgebestimmungen ist jegliche religiöse Feier erlaubt. Insbesondere sind die Teilnehmenden dazu angehalten, geeignete Ausrüstungen zum Schutz der Atemwege zu tragen sowie den zwischenmenschlichen Abstand von mindestens einem Meter einzuhalten.
- 1.2. Unter Einhaltung der Bestimmungen über den sozialen Abstand bestimmt der gesetzliche Vertreter der Körperschaften den Verantwortlichen für das Gotteshaus, um die maximale Kapazität des Gebäudes festzulegen, wobei etwaig, verfügbare Durchlüftungssysteme sowie der Mindestsicherheitsabstand, welcher in alle Richtungen mindestens einen Meter betragen muss, berücksichtigt wird. Die 200 Einheiten sind keinesfalls zu überschreiten.
- 1.3. Alle, die ein Gotteshaus betreten, um an einem Gottesdienst teilzunehmen, müssen Mundschutzmasken tragen.
- 1.4. Das Betreten hat einzeln zu erfolgen um jegliche Menschenansammlung sei es im Gebäude selbst, als auch in anliegenden Räumen, zu vermeiden. Jede Feier muss in einer begrenzten Zeit abgehalten werden.

ALLEGATO 2

Protocollo con le Comunità Ebraiche italiane

L'esigenza di adottare misure di contenimento dell'emergenza epidemiologica da SARS-CoV-2 rende necessario la redazione di un Protocollo con le confessioni religiose.

Il Protocollo, nel rispetto del diritto alla libertà di culto, prescinde dall'esistenza di accordi bilaterali, contemperando l'esercizio della libertà religiosa con le esigenze di contenere l'epidemia in atto.

Al fine di agevolare l'esercizio delle manifestazioni del culto, sono predisposte le seguenti misure.

ACCESSO AI LUOGHI DI CULTO IN OCCASIONE DI CELEBRAZIONI RELIGIOSE

- 1.1. È consentita ogni celebrazione e ogni incontro di natura religiosa nel rispetto di tutte le norme precauzionali previste in tema di contenimento dell'emergenza epidemiologica in corso. In particolare, i partecipanti sono tenuti ad indossare idonei dispositivi di protezione delle vie respiratorie e devono mantenere le distanze interpersonali di almeno un metro.
- 1.2. Nel rispetto della normativa sul distanziamento tra le persone, il legale rappresentante dell'Ente individua il responsabile del luogo di culto al fine di stabilire la capienza massima dell'edificio di culto, tenendo conto degli eventuali sistemi di aerazione disponibili e della distanza minima di sicurezza, che deve essere pari ad almeno un metro laterale e frontale e, comunque non superando le 200 unità.
- 1.3. Coloro che accedono ai luoghi di culto per le funzioni religiose sono tenuti a indossare mascherine.
- 1.4. L'accesso individuale ai luoghi di culto si deve svolgere in modo da evitare ogni assembramento sia nell'edificio sia nei luoghi annessi; ogni celebrazione dovrà svolgersi in tempi contenuti.

- 1.5. Den religiösen Behörden wird die Verantwortung übertragen, geeignete Feierrituale zu ermitteln, um den zwischenmenschlichen Abstand und die Einhaltung der Sicherheitsvorschriften zu gewährleisten.
 - 1.6. In dieser Übergangsphase bleibt der Zutritt zum Gotteshaus durch Freiwillige und/oder Mitarbeiter kontingentierte und geregelt, welche mit geeigneter persönlicher Schutzausrüstung, Einweghandschuhe, sowie einem eindeutigen Erkennungszeichen ausgestattet sind, das sie als Zuständige für den Ordnungsdienst ausweist. Diese Personen haben dafür zu sorgen, dass beim Eintritt in das Gotteshaus die Vorschriften eingehalten werden und dass nicht mehr Gläubige das Gotteshaus betreten, als vorgesehen ist. Falls viel mehr Gläubige erwartet werden, als das Gotteshaus aufnehmen darf, soll überlegt werden, zusätzliche Gottesdienste zu feiern.
 - 1.7. Um ein geordnetes Betreten des Gotteshauses zu fördern sollen - wo vorhanden - mehrere Eingänge verwendet werden, wobei gegebenenfalls zwischen jenen, die für den Eingang und jenen, die für den Ausgang reserviert sind, unterschieden wird. Vor und nach der Feier bleiben die Türen offen, damit die Gläubigen das Gotteshaus zügig betreten sowie verlassen können und nicht die Türklinken berühren müssen.
 - 1.8. All jene, die die in den Tagen zuvor mit Personen, die auf Sars-CoV-2 positiv getestet wurden, in Kontakt gekommen sind, dürfen den Ort, an dem die Feier stattfindet, nicht betreten. Dasselbe gilt für all jene, die Grippe-symptome/ Atemwegsinfektionssymptome oder eine Körpertemperatur ab 37,5° C haben.
 - 1.9. Sofern möglich und erlaubt, wird der Hinweis erteilt, die Gottesdienste im Freien abzuhalten und dabei Sorge zu tragen, dass die Gläubigen das Gelände der Zusammenkunft so schnell wie möglich verlassen.
 - 1.10. Mit Bezug auf besondere Aspekte der Religion, die zu engen Kontakten führen könnten, wird die Verantwortung den zuständigen religiösen Behörden überlassen, die geeignetsten Formen zu bestimmen um die nötigen Vorsichtsmaßnahmen zu treffen, um jedes Ansteckungs- und Übertragungsrisiko
- 1.5. Alle autorità religiose è affidata la responsabilità di individuare forme idonee di celebrazione dei riti allo scopo di garantire il distanziamento interpersonale, facendo rispettare tutte le prescrizioni di sicurezza.
 - 1.6. L'accesso al luogo di culto, in questa fase di transizione, resta contingentato e regolato da volontari e/o collaboratori che - indossando adeguati dispositivi di protezione individuale, guanti monouso e un evidente segno di riconoscimento - favoriscono l'accesso e l'uscita e vigilano sul numero massimo di presenze consentite. Laddove la partecipazione attesa superi significativamente il numero massimo di presenze consentite, si consideri l'ipotesi di incrementare il numero delle funzioni.
 - 1.7. Per favorire un accesso ordinato, si utilizzino, ove presenti, più ingressi, eventualmente distinguendo quelli riservati all'entrata da quelli riservati all'uscita. Durante l'entrata e l'uscita le porte rimangano aperte per favorire un flusso più sicuro ed evitare che porte e maniglie siano toccate.
 - 1.8. Non è consentito accedere al luogo della celebrazione a coloro che sono stati in contatto con persone positive a SARS-CoV-2 nei giorni precedenti. Parimenti, non è consentito l'accesso in caso di sintomi influenzali/respiratori o in presenza di temperatura corporea pari o superiore ai 37,5° C.
 - 1.9. Si dà indicazione, ove possibile e consentito, di svolgere le funzioni negli spazi esterni dei luoghi di culto, avendo cura che, alla conclusione, i partecipanti si allontanino rapidamente dall'area dell'incontro.
 - 1.10. In relazione a particolari aspetti del culto che potrebbero implicare contatti ravvicinati, è affidata alle autorità religiose competenti la responsabilità di individuare le forme più idonee a mantenere le cautele necessarie ad escludere ogni rischio di contagio e di trasmissione del virus.

auszuschließen.

- 1.11. Die Kultusminister können religiöse Tätigkeiten ausüben und sich ausnahmsweise über die Grenzen hinaus bewegen, vorausgesetzt, dass die von den geltenden Bestimmungen vorgesehen Gründe gegeben sind und unter Einhaltung der Bestimmungen über die Eigenerklärung. Der Eigenerklärung ist auch die Bescheinigung der religiösen Körperschaft beizulegen.

HINWEISE FÜR RELIGIÖSEN FEIERN

- 2.1. Um die Einhaltung der Bestimmungen über den Abstand zu fördern ist es notwendig, die Anzahl an anwesenden Zelebranten auf ein Minimum zu reduzieren. Diese sind jedenfalls dazu angehalten, den Mindestabstand immer einzuhalten.
- 2.2. Es ist die Anwesenheit eines einzigen Kantors erlaubt.
- 2.3 Die Anhänger der jeweiligen Gemeinschaft gewährleisten die Einhaltung des Sicherheitsabstandes von mindestens einem Meter.

HYGIENISIERUNG DER ORTE UND DER GEGENSTÄNDE

- 3.1 Die Gotteshäuser müssen vor und nach jeder Feier und Zusammenkunft angemessen desinfiziert werden.
- 3.2. Am Eingang des Gotteshauses müssen allen Mundschutzmasken und Desinfektionsflüssigkeiten zur Verfügung stehen. Ein von der religiösen Behörde bestimmter und mit einer Erkennungsmarke ausgestatteter Sicherheitsbeauftragter wird die Einhaltung des sozialen Abstandes überwachen und den Eintritt bis zur festgelegten Kapazität einschränken.

4 KOMMUNIKATION

- 4.1. Dem für das Gotteshaus Zuständigen obliegt es, den Inhalt dieses Protokolls in einer Weise bekannt zu machen, welche die bestmögliche Verbreitung gewährleistet.
- 4.2. Im Eingangsbereich des Gotteshauses muss eine Tafel mit den wesentlichen Informationen aufgehängt werden. Diese muss unter anderem Folgendes enthalten:
 - Angabe der Höchstzahl an zugelassenen

- 1.11. I ministri di culto possono svolgere attività di culto ed eccezionalmente spostarsi anche oltre i confini della Regione, sempre che ricorrano le motivazioni previste dalla normativa vigente e nel rispetto di quanto previsto in tema di autocertificazione, corredata altresì dalla certificazione dell'ente di culto.

ATTENZIONI DA OSSERVARE NELLE CELEBRAZIONI RELIGIOSE

- 2.1. Per favorire il rispetto delle norme di distanziamento, è necessario ridurre al minimo la presenza di ministri officianti, che sono, comunque, sempre tenuti al rispetto della distanza minima.
- 2.2. È consentita la presenza di un solo cantore.
- 2.3 Gli aderenti alle rispettive comunità assicurino il rispetto della distanza di sicurezza per almeno un metro.

IGIENIZZAZIONE DEI LUOGHI E DEGLI OGGETTI

- 3.1 I luoghi di culto devono essere adeguatamente igienizzati prima e dopo ogni celebrazione o incontro.
- 3.2. All'ingresso del luogo di culto dovranno essere disponibili, per coloro che ne fossero sprovvisti, mascherine e liquidi igienizzanti e un incaricato della sicurezza esterna, individuato a cura della autorità religiosa e munito di un distintivo, vigilerà sul rispetto del distanziamento sociale e limiterà l'accesso fino all'esaurimento della capienza stabilita.

4. COMUNICAZIONE

- 4.1. Sarà cura del responsabile del luogo di culto rendere noto i contenuti del presente Protocollo attraverso le modalità che assicurino la migliore diffusione.
- 4.2. All'ingresso del luogo di culto dovrà essere affisso un cartello con le indicazioni essenziali, tra le quali non dovranno mancare:
 - il numero massimo dei partecipanti

Teilnehmern im Verhältnis zur Gebäudekapazität;

- Zutrittsverbot für jene, die Grippesymptome/Atemweginfektionssymptome, eine Körpertemperatur ab 37,5° C haben oder in den Tagen zuvor mit Personen in Kontakt waren, die auf Sars-CoV-2 positiv getestet wurden;
- die Pflicht, im Gotteshaus immer den Sicherheitsabstand einzuhalten, die Hygienevorschriften für die Hände zu beachten sowie eine geeignete persönliche Schutzausrüstung zu tragen, beginnend von einer Maske, die Mund und Nase bedeckt.

5 WEITERE ANREGUNGEN

- 5.1. In jenen Fällen, in denen das Gotteshaus nicht geeignet ist, die Anweisungen des gegenständlichen Protokolls einzuhalten, kann die Möglichkeit in Betracht gezogen werden, die Gottesdienste im Freien abzuhalten, wobei die Würde zu gewährleisten und die sanitären Vorschriften mit einer Höchstteilnahme von 1.000 Personen einzuhalten sind.

Der Technisch-Wissenschaftliche Ausschuss hat in den Sitzungen Nr. 71 vom 12. Mai 2020 und Nr. 73 vom 14. Mai 2020 das „*Protokoll mit den italienischen jüdischen Gemeinschaften*“, geprüft und mit Übernahme der Empfehlungen, genehmigt. Der endgültig geänderte Text wurde heute auf Anfrage an den Technischen-Wissenschaftlichen Ausschuss übermittelt.

Das vorliegende Protokoll tritt am 18. Mai 2020, in Kraft.

I rappresentanti

Rom, am 15. Mai 2020

ammessi, in relazione alla capienza dell'edificio;

- il divieto di ingresso per chi presenta sintomi influenzali/respiratori, temperatura corporea uguale o superiore ai 37,5° C o è stato in contatto con persone positive a SARS-CoV-2 nei giorni precedenti;
- l'obbligo di rispettare sempre nell'accedere alla chiesa il mantenimento della distanza di sicurezza, l'osservanza di regole di igiene delle mani, l'uso di idonei dispositivi di protezione personale, a partire da una mascherina che copra naso e bocca.

5. ALTRI SUGGERIMENTI

- 5.1. Ove il luogo di culto non sia idoneo al rispetto delle indicazioni del presente Protocollo, può essere valutata la possibilità di svolgere le funzioni all'aperto, assicurandone la dignità e il rispetto della normativa sanitaria, con la partecipazione massima di 1.000 persone

Il Comitato Tecnico-Scientifico, nella seduta n. 71 del 12 maggio 2020 e n. 73 del 14 maggio 2020, ha esaminato e approvato il presente "Protocollo con le Comunità Ebraiche Italiane", con le raccomandazioni che sono state recepite. Il testo finale emendato, su richiesta, è stato trasmesso, in data odierna, al Comitato Tecnico Scientifico.

Il presente Protocollo entrerà in vigore a far data dal giorno 18 maggio 2020.

Prof. Avv. Giuseppe Conte
Ministerratspräsident
Presidente del Consiglio

Cons. Prof. Luciana
Lamorgese
Innenministerin
Ministra dell'Interno

Roma, 15 maggio 2020

ANLAGE 3

Protokoll mit den protestantischen, evangelischen und anglikanischen Kirchen

Die Notwendigkeit Maßnahmen zur Eindämmung des epidemiologischen Notstandes von SARS-CoV-2 zu setzen, macht die Abfassung eines Protokolls mit den Glaubensgemeinschaften erforderlich.

Das Protokoll sieht unter Wahrung der Glaubensfreiheit vom Bestehen von bilateralen Abkommen ab, indem es die Ausübung der Religionsfreiheit den Erfordernissen anpasst, die derzeitige Epidemie einzudämmen.

Um die Abhaltung von religiösen Veranstaltungen zu begünstigen, werden folgende Maßnahmen getroffen.

ZUGANG ZU GOTTESHÄUSERN ANLÄSSLICH RELIGIÖSER FEIERN

1.12. Unter Einhaltung aller hinsichtlich der Eindämmung des laufenden epidemiologischen Notstands vorgesehenen Vorsorgebestimmungen ist jegliche Feier erlaubt. Insbesondere sind die Teilnehmenden dazu angehalten, geeignete Ausrüstungen zum Schutz der Atemwege zu tragen sowie den zwischenmenschlichen Abstand von mindestens einem Meter einzuhalten.

1.13. Unter Einhaltung der Bestimmungen über den sozialen Abstand bestimmt der gesetzliche Vertreter der Körperschaften den Verantwortlichen für das Gotteshaus, um die maximale Kapazität des Gebäudes festzulegen, wobei etwaig, verfügbare Durchlüftungssysteme sowie der Mindestsicherheitsabstand, welcher in alle Richtungen mindestens einen Meter betragen muss, berücksichtigt wird. Die 200 Einheiten sind keinesfalls zu überschreiten.

1.14. Alle, die ein Gotteshaus betreten, um an einem Gottesdienst teilzunehmen, müssen Mundschutzmasken tragen.

1.15. Das Betreten hat einzeln zu erfolgen um jegliche Menschenansammlung sei es im Gebäude selbst, als auch in anliegenden Räumen, zu vermeiden. Jede Feier muss in einer begrenzten Zeit abgehalten werden.

1.16. Den religiösen Behörden wird die

ALLEGATO 3

Protocollo con le Chiese Protestanti, Evangeliche, Anglicane

L'esigenza di adottare misure di contenimento dell'emergenza epidemiologica da SARS-CoV-2 rende necessario la redazione di un Protocollo con le confessioni religiose.

Il Protocollo, nel rispetto del diritto alla libertà di culto, prescinde dall'esistenza di accordi bilaterali, temperando l'esercizio della libertà religiosa con le esigenze di contenere l'epidemia in atto.

Al fine di agevolare l'esercizio delle manifestazioni del culto, sono predisposte le seguenti misure.

ACCESSO AI LUOGHI DI CULTO IN OCCASIONE DI CELEBRAZIONI RELIGIOSE

1.12. È consentita ogni celebrazione e ogni incontro di natura religiosa nel rispetto di tutte le norme precauzionali previste in tema di contenimento dell'emergenza epidemiologica in corso. In particolare, i partecipanti sono tenuti ad indossare idonei dispositivi di protezione delle vie respiratorie e devono mantenere le distanze interpersonali di almeno un metro.

1.13 Nel rispetto della normativa sul distanziamento tra le persone, il legale rappresentante dell'Ente individua il responsabile del luogo di culto al fine di stabilire la capienza massima dell'edificio di culto, tenendo conto degli eventuali sistemi di aerazione disponibili e della distanza minima di sicurezza, che deve essere pari ad almeno un metro laterale e frontale e, comunque non superando le 200 unità.

1.14 Coloro che accedono ai luoghi di culto per le funzioni religiose sono tenuti a indossare mascherine.

1.15 L'accesso individuale ai luoghi di culto si deve svolgere in modo da evitare ogni assembramento sia nell'edificio sia nei luoghi annessi; ogni celebrazione dovrà svolgersi in tempi contenuti.

1.16 Alle autorità religiose è affidata la

Verantwortung übertragen, geeignete Feierrituale zu ermitteln, um den zwischenmenschlichen Abstand und die Einhaltung der Sicherheitsvorschriften zu gewährleisten.

- 1.17. In dieser Übergangsphase bleibt der Zutritt zum Gotteshaus durch Freiwillige und/oder Mitarbeiter kontingentierte und geregelt, welche mit geeigneter persönlicher Schutzausrüstung, Einweghandschuhe, sowie einem eindeutigen Erkennungszeichen ausgestattet sind, das sie als Zuständige für den Ordnungsdienst ausweist. Diese Personen haben dafür zu sorgen, dass beim Eintritt in das Gotteshaus die Vorschriften eingehalten werden und dass nicht mehr Gläubige das Gotteshaus betreten, als vorgesehen ist. Falls viel mehr Gläubige erwartet werden, als das Gotteshaus aufnehmen darf, soll überlegt werden, zusätzliche Gottesdienste zu feiern.
- 1.18. Um ein geordnetes Betreten des Gotteshauses zu fördern sollen - wo vorhanden - mehrere Eingänge verwendet werden, wobei gegebenenfalls zwischen jenen, die für den Eingang und jenen, die für den Ausgang reserviert sind, unterschieden wird. Vor und nach der Feier bleiben die Türen offen, damit die Gläubigen das Gotteshaus zügig betreten sowie verlassen können und nicht die Türklinken berühren müssen.
- 1.19. All jene, die die in den Tagen zuvor mit Personen, die auf Sars-CoV-2 positiv getestet wurden, in Kontakt gekommen sind, dürfen den Ort, an dem die Feier stattfindet, nicht betreten. Dasselbe gilt für all jene, die Grippe-symptome, Atemprobleme oder eine Körpertemperatur ab 37,5° C haben.
- 1.20. Sofern von den jeweiligen religiösen Konfessionen für möglich und erlaubt vorgesehen, wird der Hinweis erteilt, die Gottesdienste im Freien abzuhalten und dabei Sorge zu tragen, dass die Gläubigen das Gelände der Zusammenkunft so schnell wie möglich verlassen.
- 1.21 Mit Bezug auf besondere Aspekte der Religion, die zu enge Kontakten führen könnten, wird die Verantwortung den zuständigen religiösen Behörden überlassen, die geeignetsten Formen zu bestimmen um die nötigen Vorsichtsmaßnahmen zu treffen, um jedes Ansteckungs- und Übertragungsrisiko auszuschließen.

responsabilità di individuare forme idonee di celebrazione dei riti allo scopo di garantire il distanziamento interpersonale, facendo rispettare tutte le prescrizioni di sicurezza.

- 1.17 L'accesso al luogo di culto, in questa fase di transizione, resta contingentato e regolato da volontari e/o collaboratori che - indossando adeguati dispositivi di protezione individuale, guanti monouso e un evidente segno di riconoscimento - favoriscono l'accesso e l'uscita e vigilano sul numero massimo di presenze consentite. Laddove la partecipazione attesa superi significativamente il numero massimo di presenze consentite, si consideri l'ipotesi di incrementare il numero delle funzioni.
- 1.18 Per favorire un accesso ordinato, si utilizzino, ove presenti, più ingressi, eventualmente distinguendo quelli riservati all'entrata da quelli riservati all'uscita. Durante l'entrata e l'uscita le porte rimangano aperte per favorire un flusso più sicuro ed evitare che porte e maniglie siano toccate.
- 1.19 Non è consentito accedere al luogo della celebrazione a coloro che sono stati in contatto con persone positive a SARS-CoV-2 nei giorni precedenti. Parimenti, non è consentito l'accesso in caso di sintomi influenzali/respiratori o in presenza di temperatura corporea pari o superiore ai 37,5° C.
- 1.20 Si dà indicazione, ove possibile e previsto dalle rispettive confessioni religiose, di svolgere le funzioni negli spazi esterni dei luoghi di culto, avendo cura che, alla conclusione, i partecipanti si allontanino rapidamente dall'area dell'incontro.
- 1.21 In relazione a particolari aspetti del culto che potrebbero implicare contatti ravvicinati, è affidata alle autorità religiose competenti la responsabilità di individuare, per ciascuna confessione, le forme più idonee a mantenere le cautele necessarie ad escludere ogni rischio di contagio e di trasmissione del virus.

1.22 Die Kultusminister können religiöse Tätigkeiten ausüben und sich ausnahmsweise über die Grenzen hinaus bewegen, vorausgesetzt, dass die von den geltenden Bestimmungen vorgesehen Gründe gegeben sind und unter Einhaltung der Bestimmungen über die Eigenerklärung. Der Eigenerklärung ist auch die Bescheinigung der religiösen Körperschaft beizulegen.

HINWEISE FÜR DIE FEIER DER GOTTESDIENSTE

- 2.1. Um die Einhaltung der Bestimmungen über den Abstand zu fördern ist es notwendig, die Anzahl an anwesende Geistlichen auf ein Minimum zu reduzieren. Diese sind jedenfalls dazu angehalten, den Mindestabstand immer einzuhalten.
- 2.2. Es ist die Anwesenheit eines einzigen Kantors und eines einzigen Organisten, die voneinander in ausreichendem Abstand sind, erlaubt.
- 2.3 Die Anhänger der jeweiligen Gemeinschaft gewährleisten die Einhaltung des Sicherheitsabstandes von mindestens einem Meter.
- 2.4 Die Austeilung der Kommunion - Abendmahl des Herrn - erfolgt, nachdem der Pastor und der eventuelle außerordentliche Amtsträger für die Hygiene der eigenen Hände gesorgt und Einweghandschuhe getragen haben; Dieselben tragen Masken, wobei sie alle Sorgfalt dafür tragen, sich Nase und Mund zu bedecken und einen angemessenen Sicherheitsabstand einzuhalten .
- 2.5 Wenn es aus liturgischer Sicht nicht möglich ist, von der religiösen Zeremonie die Phasen der zuvor dargestellten Riten auszuschließen, in denen ein größeres Risiko einer Ansteckung mit SARS-CoV-2 besteht, wird es als unerlässlich erachtet, die Amtsträger und alle Beteiligten, die in irgendeiner Eigenschaft an den Zeremonien beteiligt sind, zur absoluten Einhaltung der Gesundheits- und Hygienevorschriften, zur Verwendung von Atemschutzgeräten und zur sozialen Distanzierung aufzufordern.

HYGIENISIERUNG DER ORTE UND DER GEGENSTÄNDE

1.22 I ministri di culto possono svolgere attività di culto ed eccezionalmente spostarsi anche oltre i confini della Regione, sempre che ricorrano le motivazioni previste dalla normativa vigente e nel rispetto di quanto previsto in tema di autocertificazione, corredata altresì dalla certificazione dell'ente di culto o della confessione di riferimento.

ATTENZIONI DA OSSERVARE NELLE FUNZIONI LITURGICHE

- 2.1. Per favorire il rispetto delle norme di distanziamento, è necessario ridurre al minimo la presenza di ministri officianti, che sono, comunque, sempre tenuti al rispetto della distanza minima.
- 2.2. Ove prevista, è consentita la presenza di un solo cantore e di un solo organista, adeguatamente distanziati.
- 2.3 Gli aderenti alle rispettive comunità assicurino il rispetto della distanza di sicurezza per almeno un metro.
- 2.4 La distribuzione della Comunione - Cena del Signore avverrà dopo che il celebrante e l'eventuale ministro straordinario avranno curato l'igiene delle loro mani e indossato guanti monouso; gli stessi – indossando mascherina, avendo massima attenzione a coprirsi naso e bocca e mantenendo un'adeguata distanza di sicurezza – avranno cura di offrire il Pane senza venire a contatto con i fedeli.
- 2.5 Si ritiene imprescindibile, se dal punto di vista liturgico non risulta possibile espungere dalla cerimonia religiosa le fasi dei riti precedentemente rappresentati dove maggiore è il rischio di contagio da SARS-CoV-2, richiamare gli officianti e tutti coloro ad ogni titolo coinvolti alla vigilanza nelle cerimonie ad un assoluto rispetto delle norme igienico-sanitarie, dell'uso dei dispositivi di protezione delle vie aeree e del distanziamento sociale.

IGIENIZZAZIONE DEI LUOGHI E DEGLI OGGETTI

- 3.3 Die Gotteshäuser müssen vor und nach jeder Feier und Zusammenkunft angemessen desinfiziert werden.
- 3.4 Am Eingang des Gotteshauses müssen allen Mundschutzmasken und Desinfektionsflüssigkeiten zur Verfügung stehen. Ein von der religiösen Behörde bestimmter und mit einer Erkennungsmarke ausgestatteter Sicherheitsbeauftragter wird die Einhaltung des sozialen Abstandes überwachen und den Eintritt bis zur festgelegten Kapazität einschränken.

KOMMUNIKATION

- 4.1. Es liegt in der Verantwortung jeder religiösen Autorität, den Inhalt dieses Protokolls in einer Weise bekannt zu machen, die die bestmögliche Verbreitung gewährleistet.
- 4.2. Im Eingangsbereich des Gotteshauses muss eine Tafel mit den wesentlichen Informationen aufgehängt werden. Diese muss unter anderem Folgendes enthalten:
- Angabe der Höchstzahl an zugelassenen Teilnehmern im Verhältnis zur Gebäudekapazität;
 - Zutrittsverbot zur Kirche für jene Personen, die Grippesymptome/ Atemwegsinfektionssymptome, eine Körpertemperatur von mehr als 37,5° C haben oder in den Tagen zuvor mit Personen in Kontakt waren, die auf *Sars-CoV-2* positiv getestet wurden;
 - die Pflicht, in der Kirche den vorgesehenen Sicherheitsabstand immer einzuhalten, die Hygienevorschriften für die Hände zu beachten sowie eine geeignete persönliche Schutzausrüstung zu tragen, beginnend von einer Maske, die Mund und Nase bedeckt.

WEITERE ANREGUNGEN

- 5.1. In jenen Fällen, in denen das Gotteshaus nicht geeignet ist, die Anweisungen des gegenständlichen Protokolls einzuhalten, kann die Möglichkeit in Betracht gezogen werden, die Gottesdienste im Freien abzuhalten, wobei die Würde zu gewährleisten und die sanitären Vorschriften mit einer Höchstteilnahme von 1.000 Personen einzuhalten sind.

- 3.3 I luoghi di culto devono essere adeguatamente igienizzati prima e dopo ogni celebrazione o incontro.
- 3.4 All'ingresso del luogo di culto dovranno essere disponibili, per coloro che ne fossero sprovvisti, mascherine e liquidi igienizzanti e un incaricato della sicurezza esterna, individuato a cura della autorità religiosa e munito di un distintivo, vigilerà sul rispetto del distanziamento sociale e limiterà l'accesso fino all'esaurimento della capienza stabilita.

COMUNICAZIONE

- 4.1. Sarà cura di ogni autorità religiosa rendere noto i contenuti del presente Protocollo attraverso le modalità che assicurino la migliore diffusione.
- 4.2. All'ingresso di ogni luogo di culto sarà affisso un cartello con le indicazioni essenziali, tra le quali non dovranno mancare:
- il numero massimo di partecipanti consentito in relazione alla capienza dell'edificio;
 - il divieto di ingresso per chi presenta sintomi influenzali/respiratori, temperatura corporea uguale o superiore ai 37,5° C o è stato in contatto con persone positive a *SARS-CoV-2* nei giorni precedenti;
 - l'obbligo di rispettare sempre nell'accedere alla chiesa il mantenimento della distanza di sicurezza, l'osservanza di regole di igiene delle mani, l'uso di idonei dispositivi di protezione personale, a partire da una mascherina che copra naso e bocca.

ALTRI SUGGERIMENTI

- 5.1. Ove il luogo di culto non sia idoneo al rispetto delle indicazioni del presente Protocollo, può essere valutata la possibilità di svolgere le funzioni all'aperto, assicurandone la dignità e il rispetto della normativa sanitaria, con la partecipazione massima di 1.000 persone.

Der Technisch-Wissenschaftliche Ausschuss hat in den Sitzungen Nr. 71 vom 12. Mai 2020 und Nr. 73 vom 14. Mai 2020 das „*Protokoll mit den protestantischen, evangelischen und anglikanischen Kirchen*“, geprüft und mit Übernahme der Empfehlungen, genehmigt. Der endgültig geänderte Text wurde heute auf Anfrage an den Technischen-Wissenschaftlichen Ausschuss übermittelt.

Il Comitato Tecnico-Scientifico, nella seduta n. 71 del 12 maggio 2020 e n. 73 del 14 maggio 2020, ha esaminato e approvato il presente “Protocollo con le Chiese Protestanti, Evangeliche, Anglicane”, con le raccomandazioni che sono state recepite. Il testo finale emendato, su richiesta, è stato trasmesso, in data odierna, al Comitato Tecnico Scientifico.

Das vorliegende Protokoll tritt am Montag, dem 18. Mai 2020, in Kraft.

Il presente Protocollo entrerà in vigore a far data dal giorno lunedì 18 maggio 2020.

I rappresentanti
Die Vertreter

Prof. Avv. Giuseppe Conte
Ministerratspräsident
Presidente del Consiglio

Cons. Pref. Luciana Lamorgese
Innenministerin
Ministra dell’Interno

Rom, am 15. Mai 2020

Roma, 15 maggio 2020

ANLAGE 4

Protokoll mit den orthodoxen Gemeinschaften

Die Notwendigkeit Maßnahmen zur Eindämmung des epidemiologischen Notstandes von SARS-CoV-2 zu setzen, macht die Abfassung eines Protokolls mit den Glaubensgemeinschaften erforderlich.

Das Protokoll sieht unter Wahrung der Glaubensfreiheit vom Bestehen von bilateralen Abkommen ab, indem es die Ausübung der Religionsfreiheit den Erfordernissen anpasst, die derzeitige Epidemie einzudämmen.

Um die Abhaltung von religiösen Veranstaltungen zu begünstigen, werden folgende Maßnahmen getroffen.

ZUGANG ZU GOTTESHÄUSERN ANLÄSSLICH RELIGIÖSER FEIERN

1.23. Unter Einhaltung aller hinsichtlich der Eindämmung des laufenden epidemiologischen Notstands vorgesehenen Vorsorgebestimmungen ist jegliche Feier erlaubt. Insbesondere sind die Teilnehmenden dazu angehalten, geeignete Ausrüstungen zum Schutz der Atemwege zu tragen sowie den zwischenmenschlichen Abstand von mindestens einem Meter einzuhalten.

1.24. Unter Einhaltung der Bestimmungen über den sozialen Abstand bestimmt der gesetzliche Vertreter der Körperschaften den Verantwortlichen für das Gotteshaus, um die maximale Kapazität des Gebäudes festzulegen, wobei etwaig, verfügbare Durchlüftungssysteme sowie der Mindestsicherheitsabstand, welcher in alle Richtungen mindestens einen Meter betragen muss, berücksichtigt wird. Die 200 Einheiten sind keinesfalls zu überschreiten.

1.25. Alle, die ein Gotteshaus betreten, um an einem Gottesdienst teilzunehmen, müssen Mundschutzmasken tragen.

1.26. Das Betreten hat einzeln zu erfolgen um jegliche Menschenansammlung sei es im Gebäude selbst, als auch in anliegenden Räumen, zu vermeiden. Jede Feier muss in einer begrenzten Zeit abgehalten werden.

1.27 Den religiösen Behörden wird die

ALLEGATO 4

Protocollo con le comunità ortodosse

L'esigenza di adottare misure di contenimento dell'emergenza epidemiologica da SARS-CoV-2 rende necessario la redazione di un Protocollo con le confessioni religiose.

Il Protocollo, nel rispetto del diritto alla libertà di culto, prescinde dall'esistenza di accordi bilaterali, contemperando l'esercizio della libertà religiosa con le esigenze di contenere l'epidemia in atto.

Al fine di agevolare l'esercizio delle manifestazioni del culto, sono predisposte le seguenti misure.

ACCESSO AI LUOGHI DI CULTO IN OCCASIONE DI CELEBRAZIONI RELIGIOSE

1.23. È consentita ogni celebrazione e ogni incontro di natura religiosa nel rispetto di tutte le norme precauzionali previste in tema di contenimento dell'emergenza epidemiologica in corso. In particolare, i partecipanti sono tenuti ad indossare idonei dispositivi di protezione delle vie respiratorie e devono mantenere le distanze interpersonali di almeno un metro.

1.24. Nel rispetto della normativa sul distanziamento tra le persone, il legale rappresentante dell'Ente individua il responsabile del luogo di culto al fine di stabilire la capienza massima dell'edificio di culto, tenendo conto degli eventuali sistemi di aerazione disponibili e della distanza minima di sicurezza, che deve essere pari ad almeno un metro laterale e frontale e, comunque non superando le 200 unità.

1.25. Coloro che accedono ai luoghi di culto per le funzioni religiose sono tenuti a indossare mascherine.

1.26. L'accesso individuale ai luoghi di culto si deve svolgere in modo da evitare ogni assembramento sia nell'edificio sia nei luoghi annessi; ogni celebrazione dovrà svolgersi in tempi contenuti.

1.27. Alle autorità religiose è affidata la

Verantwortung übertragen, geeignete Feierrituale zu ermitteln, um den zwischenmenschlichen Abstand und die Einhaltung der Sicherheitsvorschriften zu gewährleisten.

- 1.28 In dieser Übergangsphase bleibt der Zutritt zum Gotteshaus durch Freiwillige und/oder Mitarbeiter kontingentierte und geregelt, welche mit geeigneter persönlicher Schutzausrüstung, Einweghandschuhe, sowie einem eindeutigen Erkennungszeichen ausgestattet sind, das sie als Zuständige für den Ordnungsdienst ausweist. Diese Personen haben dafür zu sorgen, dass beim Eintritt in das Gotteshaus die Vorschriften eingehalten werden und dass nicht mehr Gläubige das Gotteshaus betreten, als vorgesehen ist. Falls viel mehr Gläubige erwartet werden, als das Gotteshaus aufnehmen darf, soll überlegt werden, zusätzliche Gottesdienste zu feiern.
- 1.29. Um ein geordnetes Betreten des Gotteshauses zu fördern sollen - wo vorhanden - mehrere Eingänge verwendet werden, wobei gegebenenfalls zwischen jenen, die für den Eingang und jenen, die für den Ausgang reserviert sind, unterschieden wird. Vor und nach der Feier bleiben die Türen offen, damit die Gläubigen das Gotteshaus zügig betreten sowie verlassen können und nicht die Türklinken berühren müssen.
- 1.30. All jene, die die in den Tagen zuvor mit Personen, die auf Sars-CoV-2 positiv getestet wurden, in Kontakt gekommen sind, dürfen den Ort, an dem die Feier stattfindet, nicht betreten. Dasselbe gilt für all jene, die Grippe-symptome, Atemprobleme oder eine Körpertemperatur ab 37,5° C haben.
- 1.31. Sofern von den jeweiligen religiösen Konfessionen für möglich und erlaubt vorgesehen, wird der Hinweis erteilt, die Gottesdienste im Freien abzuhalten und dabei Sorge zu tragen, dass die Gläubigen das Gelände der Zusammenkunft so schnell wie möglich verlassen.
- 1.21 Mit Bezug auf besondere Aspekte der Religion, die zu enge Kontakten führen könnten, wird die Verantwortung den zuständigen religiösen Behörden überlassen, die geeignetsten Formen zu bestimmen um die nötigen Vorsichtsmaßnahmen zu treffen, um jedes Ansteckungs- und Übertragungsrisiko auszuschließen.

responsabilità di individuare forme idonee di celebrazione dei riti allo scopo di garantire il distanziamento interpersonale, facendo rispettare tutte le prescrizioni di sicurezza.

- 1.28 L'accesso al luogo di culto, in questa fase di transizione, resta contingentato e regolato da volontari e/o collaboratori che - indossando adeguati dispositivi di protezione individuale, guanti monouso e un evidente segno di riconoscimento - favoriscono l'accesso e l'uscita e vigilano sul numero massimo di presenze consentite. Laddove la partecipazione attesa superi significativamente il numero massimo di presenze consentite, si consideri l'ipotesi di incrementare il numero delle funzioni.
- 1.29 Per favorire un accesso ordinato, si utilizzino, ove presenti, più ingressi, eventualmente distinguendo quelli riservati all'entrata da quelli riservati all'uscita. Durante l'entrata e l'uscita le porte rimangano aperte per favorire un flusso più sicuro ed evitare che porte e maniglie siano toccate.
- 1.30 Non è consentito accedere al luogo della celebrazione a coloro che sono stati in contatto con persone positive a SARS-CoV-2 nei giorni precedenti. Parimenti, non è consentito l'accesso in caso di sintomi influenzali/respiratori o in presenza di temperatura corporea pari o superiore ai 37,5° C.
- 1.31 Si dà indicazione, ove possibile e previsto dalle rispettive confessioni religiose, di svolgere le funzioni negli spazi esterni dei luoghi di culto, avendo cura che, alla conclusione, i partecipanti si allontanino rapidamente dall'area dell'incontro.
- 1.32 In relazione a particolari aspetti del culto che potrebbero implicare contatti ravvicinati, è affidata alle autorità religiose competenti la responsabilità di individuare, per ciascuna confessione, le forme più idonee a mantenere le cautele necessarie ad escludere ogni rischio di contagio e di trasmissione del virus.

1.22 Die Kultusminister (Priester) können religiöse Tätigkeiten ausüben und sich ausnahmsweise über die Grenzen hinaus bewegen, vorausgesetzt, dass die von den geltenden Bestimmungen vorgesehen Gründe gegeben sind und unter Einhaltung der Bestimmungen über die Eigenerklärung. Der Eigenerklärung ist auch die Bescheinigung der religiösen Körperschaft beizulegen.

HINWEISE FÜR DIE FEIER DER GOTTESDIENSTE

- 2.1. Um die Einhaltung der Bestimmungen über den Abstand zu fördern ist es notwendig, die Anzahl an anwesende Geistlichen auf ein Minimum zu reduzieren. Diese sind jedenfalls dazu angehalten, den Mindestabstand immer einzuhalten.
- 2.2. Die Anwesenheit eines Kantors, der mit leiser Stimme Psalmen singt.
- 2.3 Die Anhänger der jeweiligen Gemeinschaft gewährleisten die Einhaltung des Sicherheitsabstandes von mindestens einem Meter.
- 2.4 Die Verteilung der Kommunion findet statt, nachdem der Zelebrant und der eventuelle Kommunionhelfer für die Hygiene ihrer Hände gesorgt und Einweghandschuhe angezogen haben; dieselben tragen eine Maske und achten besonders darauf, ihre Nase und ihren Mund zu bedecken und einen angemessenen Sicherheitsabstand einzuhalten - werden weiters darauf achten, die Eucharistie am Ende der Göttlichen Liturgie zu verabreichen, ohne mit den Gläubigen in Kontakt zu kommen.
- 2.5 Wenn es aus liturgischer Sicht nicht möglich ist, von der religiösen Zeremonie jene Phasen der zuvor dargestellten Riten auszuschließen, in denen ein größeres Risiko einer Ansteckung mit SARS-CoV-2 besteht, wird es als unerlässlich erachtet, die Amtsträger und alle, die in irgendeiner Eigenschaft an der Aufsicht bei den Zeremonien beteiligt sind, zur absoluten Einhaltung der Gesundheits- und Hygienevorschriften, zur Verwendung von Atemschutzvorrichtungen und zur sozialen Distanzierung aufzufordern.

HYGIENISIERUNG DER ORTE UND DER GEGENSTÄNDE

1.33 I ministri di culto (sacerdoti) possono svolgere attività di culto ed eccezionalmente spostarsi anche oltre i confini della Regione, sempre che ricorrano le motivazioni previste dalla normativa vigente e nel rispetto di quanto previsto in tema di autocertificazione, corredata altresì dalla certificazione dell'ente di culto o della confessione di riferimento.

ATTENZIONI DA OSSERVARE NELLE FUNZIONI LITURGICHE

- 2.1. Per favorire il rispetto delle norme di distanziamento, è necessario ridurre al minimo la presenza di ministri officianti, che sono, comunque, sempre tenuti al rispetto della distanza minima.
- 2.2. È consentita la presenza di un cantore che possa salmodiare a voce bassa.
- 2.3 Gli aderenti alle rispettive comunità assicurino il rispetto della distanza di sicurezza per almeno un metro.
- 2.4 La distribuzione della Comunione avverrà dopo che il celebrante e l'eventuale ministro straordinario avranno curato l'igiene delle loro mani e indossato guanti monouso; gli stessi – indossando mascherina, avendo massima attenzione a coprirsi naso e bocca e mantenendo un'adeguata distanza di sicurezza – avranno cura di offrire l'Eucarestia in conclusione della Divina Liturgia senza venire a contatto con i fedeli.
- 2.5 Si ritiene imprescindibile, se dal punto di vista liturgico non risulta possibile espungere dalla cerimonia religiosa le fasi dei riti precedentemente rappresentati dove maggiore è il rischio di contagio da SARS-CoV-2, richiamare gli officianti e tutti coloro ad ogni titolo coinvolti alla vigilanza nelle cerimonie ad un assoluto rispetto delle norme igienico-sanitarie, dell'uso dei dispositivi di protezione delle vie aeree e del distanziamento sociale.

IGIENIZZAZIONE DEI LUOGHI E DEGLI OGGETTI

- 3.5 Die Gotteshäuser müssen vor und nach jeder Feier und Zusammenkunft angemessen desinfiziert werden.
- 3.6 Am Eingang des Gotteshauses müssen allen Mundschutzmasken und Desinfektionsflüssigkeiten zur Verfügung stehen. Ein von der religiösen Behörde bestimmter und mit einer Erkennungsmarke ausgestatteter Sicherheitsbeauftragter wird die Einhaltung des sozialen Abstandes überwachen und den Eintritt bis zur festgelegten Kapazität einschränken.

KOMMUNIKATION

- 4.1. Es liegt in der Verantwortung jeder religiösen Autorität, den Inhalt dieses Protokolls in einer Weise bekannt zu machen, die die bestmögliche Verbreitung gewährleistet.
- 4.2. Im Eingangsbereich des Gotteshauses muss eine Tafel mit den wesentlichen Informationen aufgehängt werden. Diese muss unter anderem Folgendes enthalten:
- Angabe der Höchstzahl an zugelassenen Teilnehmern im Verhältnis zur Gebäudekapazität;
 - Zutrittsverbot zur Kirche für jene Personen, die Grippesymptome/ Atemwegsinfektionssymptome, eine Körpertemperatur von mehr als 37,5° C haben oder in den Tagen zuvor mit Personen in Kontakt waren, die auf *Sars-CoV-2* positiv getestet wurden;
 - die Pflicht, in der Kirche den vorgesehenen Sicherheitsabstand immer einzuhalten, die Hygienevorschriften für die Hände zu beachten sowie eine geeignete persönliche Schutzausrüstung zu tragen, beginnend von einer Maske, die Mund und Nase bedeckt.

WEITERE ANREGUNGEN

- 5.1. In jenen Fällen, in denen das Gotteshaus nicht geeignet ist, die Anweisungen des gegenständlichen Protokolls einzuhalten, kann die Möglichkeit in Betracht gezogen werden, die Gottesdienste im Freien abzuhalten, wobei die Würde zu gewährleisten und die sanitären Vorschriften mit einer Höchstteilnahme von 1.000 Personen einzuhalten sind.

- 3.5 I luoghi di culto devono essere adeguatamente igienizzati prima e dopo ogni celebrazione o incontro.
- 3.6 All'ingresso del luogo di culto dovranno essere disponibili, per coloro che ne fossero sprovvisti, mascherine e liquidi igienizzanti e un incaricato della sicurezza esterna, individuato a cura della autorità religiosa e munito di un distintivo, vigilerà sul rispetto del distanziamento sociale e limiterà l'accesso fino all'esaurimento della capienza stabilita.

COMUNICAZIONE

- 4.1. Sarà cura di ogni autorità religiosa rendere noto i contenuti del presente Protocollo attraverso le modalità che assicurino la migliore diffusione.
- 4.2. All'ingresso di ogni luogo di culto sarà affisso un cartello con le indicazioni essenziali, tra le quali non dovranno mancare:
- il numero massimo di partecipanti consentito in relazione alla capienza dell'edificio;
 - il divieto di ingresso per chi presenta sintomi influenzali/respiratori, temperatura corporea uguale o superiore ai 37,5° C o è stato in contatto con persone positive a *SARS-CoV-2* nei giorni precedenti;
 - l'obbligo di rispettare sempre nell'accedere alla chiesa il mantenimento della distanza di sicurezza, l'osservanza di regole di igiene delle mani, l'uso di idonei dispositivi di protezione personale, a partire da una mascherina che copra naso e bocca.

ALTRI SUGGERIMENTI

- 5.1. Ove il luogo di culto non sia idoneo al rispetto delle indicazioni del presente Protocollo, può essere valutata la possibilità di svolgere le funzioni all'aperto, assicurandone la dignità e il rispetto della normativa sanitaria, con la partecipazione massima di 1.000 persone.

Der Technisch-Wissenschaftliche Ausschuss hat in den Sitzungen Nr. 71 vom 12. Mai 2020 und Nr. 73 vom 14. Mai 2020 das „*Protokoll mit den orthodoxen Gemeinschaften*“, geprüft und mit Übernahme der Empfehlungen, genehmigt. Der endgültig geänderte Text wurde heute auf Anfrage an den Technischen-Wissenschaftlichen Ausschuss übermittelt.

Il Comitato Tecnico-Scientifico, nella seduta n. 71 del 12 maggio 2020 e n. 73 del 14 maggio 2020, ha esaminato e approvato il presente „*Protocollo con le Comunità ortodosse*“, con le raccomandazioni che sono state recepite. Il testo finale emendato, su richiesta, è stato trasmesso, in data odierna, al Comitato Tecnico Scientifico.

Das vorliegende Protokoll tritt am Montag, dem 18. Mai 2020, in Kraft.

Il presente Protocollo entrerà in vigore a far data dal giorno lunedì 18 maggio 2020.

I rappresentanti
Die Vertreter

Prof. Avv. Giuseppe Conte
Ministerratspräsident
Presidente del Consiglio

Cons. Pref. Luciana Lamorgese
Innenministerin
Ministra dell'Interno

Rom, am 15. Mai 2020

Roma, 15 maggio 2020

ANLAGE 5

Protokoll mit den hinduistischen, buddhistischen Gemeinschaften (buddhistische Union und Soka Gakkai), Baha'i e Sikh

Die Notwendigkeit Maßnahmen zur Eindämmung des epidemiologischen Notstandes von SARS-CoV-2 zu setzen, macht die Abfassung eines Protokolls mit den Glaubensgemeinschaften erforderlich.

Das Protokoll sieht unter Wahrung der Glaubensfreiheit vom Bestehen von bilateralen Abkommen ab, indem es die Ausübung der Religionsfreiheit den Erfordernissen anpasst, die derzeitige Epidemie einzudämmen.

Um die Abhaltung von religiösen Veranstaltungen zu begünstigen, werden folgende Maßnahmen getroffen.

Zugang zu Gotteshäusern anlässlich religiöser Feiern

- 1.34. Unter Einhaltung aller hinsichtlich der Eindämmung des laufenden epidemiologischen Notstands vorgesehenen Vorsorgebestimmungen ist jegliche Feier erlaubt. Insbesondere sind die Teilnehmenden dazu angehalten, geeignete Ausrüstungen zum Schutz der Atemwege zu tragen sowie den zwischenmenschlichen Abstand von mindestens einem Meter einzuhalten.
- 1.35. Unter Einhaltung der Bestimmungen über den sozialen Abstand bestimmt der gesetzliche Vertreter der Körperschaft den Verantwortlichen für das Gotteshaus, um die maximale Kapazität des Gebäudes festzulegen, wobei etwaig, verfügbare Durchlüftungssysteme sowie der Mindestsicherheitsabstand, welcher in alle Richtungen mindestens einen Meter betragen muss, berücksichtigt wird. Die 200 Einheiten sind keinesfalls zu überschreiten.
- 1.36. Alle, die ein Gotteshaus betreten, um an einem Gottesdienst teilzunehmen, müssen Mundschutzmasken tragen.
- 1.37. Das Betreten hat einzeln zu erfolgen um jegliche Menschenansammlung sei es im Gebäude selbst, als auch in anliegenden Räumen, zu vermeiden. Jede Feier muss in einer begrenzten Zeit

ALLEGATO 5

Protocollo con le Comunità Induista, Buddista (Unione Buddista e Soka Gakkai), Baha'i e Sikh

L'esigenza di adottare misure di contenimento dell'emergenza epidemiologica da SARS-CoV-2 rende necessario la redazione di un Protocollo con le confessioni religiose.

Il Protocollo, nel rispetto del diritto alla libertà di culto, prescinde dall'esistenza di accordi bilaterali, temperando l'esercizio della libertà religiosa con le esigenze di contenere l'epidemia in atto.

Al fine di agevolare l'esercizio delle manifestazioni del culto, sono predisposte le seguenti misure.

Accesso ai luoghi di culto in occasione di funzioni religiose

- 1.34. È consentita ogni celebrazione e ogni incontro di natura religiosa nel rispetto di tutte le norme precauzionali previste in tema di contenimento dell'emergenza epidemiologica in corso. In particolare i partecipanti sono tenuti ad indossare idonei dispositivi di protezione delle vie respiratorie e devono mantenere le distanze interpersonali di almeno un metro.
- 1.35. Nel rispetto della normativa sul distanziamento tra le persone, il legale rappresentante dell'Ente individua il responsabile del luogo di culto al fine di stabilire la capienza massima dell'edificio di culto, tenendo conto degli eventuali sistemi di aerazione disponibili e della distanza minima di sicurezza, che deve essere pari ad almeno un metro laterale e frontale e, comunque non superando le 200 unità.
- 1.36. Coloro che accedono ai luoghi di culto per le funzioni religiose sono tenuti a indossare mascherine.
- 1.37. L'accesso individuale ai luoghi di culto si deve svolgere in modo da evitare ogni assembramento sia nell'edificio sia nei luoghi annessi; ogni celebrazione dovrà svolgersi in tempi contenuti.

abgehalten werden.

- 1.38 Den religiösen Behörden wird die Verantwortung übertragen, geeignete Feerrituale zu ermitteln, um den zwischenmenschlichen Abstand und die Einhaltung der Sicherheitsvorschriften zu gewährleisten.
- 1.39 In dieser Übergangsphase bleibt der Zutritt zum Gotteshaus durch Freiwillige und/oder Mitarbeiter kontingentierte und geregelt, welche mit geeigneter persönlicher Schutzausrüstung, Einweghandschuhe, sowie einem eindeutigen Erkennungszeichen ausgestattet sind, das sie als Zuständige für den Ordnungsdienst ausweist. Diese Personen haben dafür zu sorgen, dass beim Eintritt in das Gotteshaus die Vorschriften eingehalten werden und dass nicht mehr Gläubige das Gotteshaus betreten, als vorgesehen ist. Falls viel mehr Gläubige erwartet werden, als das Gotteshaus aufnehmen darf, soll überlegt werden, zusätzliche Gottesdienste zu feiern.
- 1.40. Um ein geordnetes Betreten des Gotteshauses zu fördern sollen - wo vorhanden - mehrere Eingänge verwendet werden, wobei gegebenenfalls zwischen jenen, die für den Eingang und jenen, die für den Ausgang reserviert sind, unterschieden wird. Vor und nach der Feier bleiben die Türen offen, damit die Gläubigen das Gotteshaus zügig betreten sowie verlassen können und nicht die Türklinken berühren müssen.
- 1.41. All jene, die die in den Tagen zuvor mit Personen, die auf Sars-CoV-2 positiv getestet wurden, in Kontakt gekommen sind, dürfen den Ort, an dem die Feier stattfindet, nicht betreten. Dasselbe gilt für all jene, die Grippe-symptome, Atemprobleme oder eine Körpertemperatur ab 37,5° C haben.
- 1.42. Sofern von den jeweiligen religiösen Konfessionen für möglich und erlaubt vorgesehen, wird der Hinweis erteilt, die Gottesdienste im Freien abzuhalten und dabei Sorge zu tragen, dass die Gläubigen das Gelände der Zusammenkunft so schnell wie möglich verlassen.
- 1.43 Mit Bezug auf besondere Aspekte der Religion, die zu enge Kontakten führen könnten, wird die Verantwortung den zuständigen religiösen Behörden überlassen, die geeignetsten Formen zu bestimmen um die nötigen
- 1.38 Alle autorità religiose è affidata la responsabilità di individuare forme idonee di celebrazione dei riti allo scopo di garantire il distanziamento interpersonale, facendo rispettare tutte le prescrizioni di sicurezza.
- 1.39 L'accesso al luogo di culto, in questa fase di transizione, resta contingentato e regolato da volontari e/o collaboratori che - indossando adeguati dispositivi di protezione individuale, guanti monouso e un evidente segno di riconoscimento - favoriscono l'accesso e l'uscita e vigilano sul numero massimo di presenze consentite. Laddove la partecipazione attesa superi significativamente il numero massimo di presenze consentite, si consideri l'ipotesi di incrementare il numero delle funzioni.
- 1.40 Per favorire un accesso ordinato, si utilizzino, ove presenti, più ingressi, eventualmente distinguendo quelli riservati all'entrata da quelli riservati all'uscita. Durante l'entrata e l'uscita le porte rimangano aperte per favorire un flusso più sicuro ed evitare che porte e maniglie siano toccate.
- 1.41 Non è consentito accedere al luogo della celebrazione a coloro che sono stati in contatto con persone positive a SARS-CoV-2 nei giorni precedenti. Parimenti, non è consentito l'accesso in caso di sintomi influenzali/respiratori o in presenza di temperatura corporea pari o superiore ai 37,5° C.
- 1.42 Si dà indicazione, ove possibile e previsto dalle rispettive comunità religiose, di svolgere le funzioni negli spazi esterni dei luoghi di culto, avendo cura che, alla conclusione, i partecipanti si allontanino rapidamente dall'area della funzione religiosa.
- 1.43 In relazione a particolari aspetti del culto che potrebbero implicare contatti ravvicinati, è affidata alle autorità religiose competenti la responsabilità di individuare, per ciascuna confessione, le forme più idonee a mantenere le cautele

Vorsichtsmaßnahmen zu treffen, um jedes Ansteckungs- und Übertragungsrisiko auszuschließen.

- 1.44 Die religiösen Behörden, di Kultusminister oder die Verantwortlichen des Gotteshauses (Männer und Frauen) können religiöse Tätigkeiten ausüben und sich ausnahmsweise über die Grenzen hinaus bewegen, vorausgesetzt, dass die von den geltenden Bestimmungen vorgesehen Gründe gegeben sind und unter Einhaltung der Bestimmungen über die Eigenerklärung. Der Eigenerklärung ist auch die Bescheinigung der religiösen Körperschaft beizulegen.

HINWEISE FÜR DIE FEIER DER GOTTESDIENSTE

- 2.1. Um die Einhaltung der Bestimmungen über den Abstand zu fördern ist es notwendig, die Anzahl an anwesende Geistlichen auf ein Minimum zu reduzieren. Diese sind jedenfalls dazu angehalten, den Mindestabstand immer einzuhalten.
- 2.2. Es ist die Anwesenheit eines einzigen Kantors und eines einzigen Organisten, die voneinander in ausreichendem Abstand sind, erlaubt.
- 2.3 Die Anhänger der jeweiligen Gemeinschaft gewährleisten die Einhaltung des Sicherheitsabstandes von mindestens einem Meter.

HYGIENISIERUNG DER ORTE UND DER GEGENSTÄNDE

- 3.7 Die Gotteshäuser müssen vor und nach jedem Gottesdienst angemessen desinfiziert werden.
- 3.8 Am Eingang des Gotteshauses müssen allen Mundschutzmasken und Desinfektionsflüssigkeiten zur Verfügung stehen. Ein von der religiösen Behörde bestimmter und mit einer Erkennungsmarke ausgestatteter Sicherheitsbeauftragter wird die Einhaltung des sozialen Abstandes überwachen und den Eintritt bis zur festgelegten Kapazität einschränken.

KOMMUNIKATION

- 4.1. Dem für das Gotteshaus Zuständigen obliegt es, den Inhalt dieses Protokolls in einer Weise bekannt zu machen, welche die bestmögliche Verbreitung

necessary ad escludere ogni rischio di contagio e di trasmissione del virus.

- 1.44 Le autorità religiose, i ministri di culto o i responsabili del luogo di culto (uomini e donne) autorizzati dalle rispettive confessioni religiose possono svolgere attività di culto ed eccezionalmente spostarsi anche oltre i confini della Regione, sempre che ricorrano le motivazioni previste dalla normativa vigente e nel rispetto di quanto previsto in tema di autocertificazione, corredata altresì dalla certificazione dell'ente di culto o della confessione di riferimento.

ATTENZIONI DA OSSERVARE NELLE FUNZIONI LITURGICHE

- 2.1. Per favorire il rispetto delle norme di distanziamento, è necessario ridurre al minimo la presenza di ministri officianti, che sono, comunque, sempre tenuti al rispetto della distanza minima.
- 2.2. Ove previsto, è consentita la presenza di un solo cantore e di un solo organista, adeguatamente distanziati.
- 2.3 Gli aderenti alle rispettive comunità assicurino il rispetto della distanza di sicurezza per almeno un metro.

IGIENIZZAZIONE DEI LUOGHI E DEGLI OGGETTI

- 3.7 I luoghi di culto devono essere adeguatamente igienizzati prima e dopo ogni funzione.
- 3.8 All'ingresso del luogo di culto dovranno essere disponibili, per coloro che ne fossero sprovvisti, mascherine e liquidi igienizzanti e un incaricato della sicurezza esterna, individuato a cura della autorità religiosa e munito di un distintivo, vigilerà sul rispetto del distanziamento sociale e limiterà l'accesso fino all'esaurimento della capienza stabilita.

COMUNICAZIONE

- 4.1. Sarà cura del responsabile del luogo di culto rendere noto i contenuti del presente Protocollo attraverso le modalità che assicurino la migliore diffusione.

gewährleistet.

4.2. Im Eingangsbereich des Gotteshauses muss eine Tafel mit den wesentlichen Informationen aufgehängt werden. Diese muss unter anderem Folgendes enthalten:

- Angabe der Höchstzahl an zugelassenen Teilnehmern im Verhältnis zur Gebäudekapazität;
- Zutrittsverbot zur Kirche für jene Personen, die Grippe-symptome/ Atemwegsinfektionssymptome, eine Körpertemperatur von mehr als 37,5° C haben oder in den Tagen zuvor mit Personen in Kontakt waren, die auf *Sars-CoV-2* positiv getestet wurden;
- die Pflicht, in der Kirche den vorgesehenen Sicherheitsabstand immer einzuhalten, die Hygienevorschriften für die Hände zu beachten sowie eine geeignete persönliche Schutzausrüstung zu tragen, beginnend von einer Maske, die Mund und Nase bedeckt.

4.2. All'ingresso di ogni luogo di culto sarà affisso un cartello con le indicazioni essenziali, tra le quali non dovranno mancare:

- il numero massimo di partecipanti consentito in relazione alla capienza dell'edificio;
- il divieto di ingresso per chi presenta sintomi influenzali/respiratori, temperatura corporea uguale o superiore ai 37,5° C o è stato in contatto con persone positive a *SARS-CoV-2* nei giorni precedenti;
- l'obbligo di rispettare sempre nell'accedere alla chiesa il mantenimento della distanza di sicurezza, l'osservanza di regole di igiene delle mani, l'uso di idonei dispositivi di protezione personale, a partire da una mascherina che copra naso e bocca.

WEITERE ANREGUNGEN

5.1. In jenen Fällen, in denen das Gotteshaus nicht geeignet ist, die Anweisungen des gegenständlichen Protokolls einzuhalten, kann die Möglichkeit in Betracht gezogen werden, die Gottesdienste im Freien abzuhalten, wobei die Würde zu gewährleisten und die sanitären Vorschriften mit einer Höchstteilnahme von 1.000 Personen einzuhalten sind.

ALTRI SUGGERIMENTI

5.1. Ove il luogo di culto non sia idoneo al rispetto delle indicazioni del presente Protocollo, può essere valutata la possibilità di svolgere le funzioni all'aperto, assicurandone la dignità e il rispetto della normativa sanitaria, con la partecipazione massima di 1.000 persone.

Der Technisch-Wissenschaftliche Ausschuss hat in den Sitzungen Nr. 71 vom 12. Mai 2020 und Nr. 73 vom 14. Mai 2020 das „*Protokoll mit den hinduistischen, buddhistischen Gemeinschaften (buddhistische Union und Soka Gakkai), Baha'i e Sikh*“, geprüft und mit Übernahme der Empfehlungen, genehmigt. Der endgültig geänderte Text wurde heute auf Anfrage an den Technischen-Wissenschaftlichen Ausschuss übermittelt.

Il Comitato Tecnico-Scientifico, nella seduta n. 71 del 12 maggio 2020 e n. 73 del 14 maggio 2020, ha esaminato e approvato il presente "*Comunità Induista, Buddista (Unione Buddista e Soka Gakkai), Baha'i e Sikh*", con le raccomandazioni che sono state recepite. Il testo finale emendato, su richiesta, è stato trasmesso, in data odierna, al Comitato Tecnico Scientifico.

Das vorliegende Protokoll tritt am Montag, dem 18. Mai 2020, in Kraft.

Il presente Protocollo entrerà in vigore a far data dal giorno lunedì 18 maggio 2020.

I rappresentanti
Die Vertreter

Prof. Avv. Giuseppe Conte
Ministerratspräsident
Presidente del Consiglio

Cons. Pref. Luciana Lamorgese
Innenministerin
Ministra dell'Interno

Rom, am 15. Mai 2020

Roma, 15 maggio 2020

ANLAGE 6

Protokoll mit den islamischen Gemeinschaften

Die Notwendigkeit Maßnahmen zur Eindämmung des epidemiologischen Notstandes von SARS-CoV-2 zu setzen, macht die Abfassung eines Protokolls mit den Glaubensgemeinschaften erforderlich.

Das Protokoll sieht unter Wahrung der Glaubensfreiheit vom Bestehen von bilateralen Abkommen ab, indem es die Ausübung der Religionsfreiheit den Erfordernissen anpasst, die derzeitige Epidemie einzudämmen.

Um die Abhaltung von religiösen Veranstaltungen zu begünstigen, werden folgende Maßnahmen getroffen.

Zugang zu Gotteshäusern anlässlich religiöser Feiern

- 1.45. Unter Einhaltung aller hinsichtlich der Eindämmung des laufenden epidemiologischen Notstands vorgesehenen Vorsorgebestimmungen ist jegliche religiöse Feier erlaubt. Insbesondere sind die Teilnehmenden dazu angehalten, geeignete Ausrüstungen zum Schutz der Atemwege zu tragen sowie den zwischenmenschlichen Abstand von mindestens einem Meter einzuhalten.
- 1.46. Unter Einhaltung der Bestimmungen über den sozialen Abstand bestimmt der gesetzliche Vertreter der Körperschaften den Verantwortlichen für das Gotteshaus, um die maximale Kapazität des Gebäudes festzulegen, wobei etwaig, verfügbare Durchlüftungssysteme sowie der Mindestsicherheitsabstand, welcher in alle Richtungen mindestens einen Meter betragen muss, berücksichtigt wird. Die 200 Einheiten sind keinesfalls zu überschreiten.
- 1.47. All jene, die ein Gotteshaus betreten, um am Gebet teilzunehmen, müssen Mundschutzmasken tragen.
- 1.48. Das Betreten hat einzeln zu erfolgen um jegliche Menschenansammlung sei es im Gebäude selbst, als auch in anliegenden Räumen, zu vermeiden. Jede Feier muss in einer begrenzten Zeit abgehalten werden.

ALLEGATO 6

Protocollo con le Comunità Islamiche

L'esigenza di adottare misure di contenimento dell'emergenza epidemiologica da SARS-CoV-2 rende necessario la redazione di un Protocollo con le confessioni religiose.

Il Protocollo, nel rispetto del diritto alla libertà di culto, prescinde dall'esistenza di accordi bilaterali, contemperando l'esercizio della libertà religiosa con le esigenze di contenere l'epidemia in atto.

Al fine di agevolare l'esercizio delle manifestazioni del culto, sono predisposte le seguenti misure.

Accesso ai luoghi di culto in occasione di funzioni religiose

- 1.45. È consentita ogni celebrazione di natura religiosa nel rispetto di tutte le norme precauzionali previste in tema di contenimento dell'emergenza epidemiologica in corso. In particolare i partecipanti sono tenuti ad indossare idonei dispositivi di protezione delle vie respiratorie e devono mantenere le distanze interpersonali di almeno un metro.
- 1.46. Nel rispetto della normativa sul distanziamento tra le persone, il legale rappresentante dell'Ente individua il responsabile del luogo di culto al fine di stabilire la capienza massima dell'edificio di culto, tenendo conto degli eventuali sistemi di aerazione disponibili e della distanza minima di sicurezza, che deve essere pari ad almeno un metro laterale e frontale e, comunque non superando le 200 unità.
- 1.47. Coloro che accedono ai luoghi di culto per la preghiera sono tenuti a indossare mascherine.
- 1.48. L'accesso individuale ai luoghi di culto si deve svolgere in modo da evitare ogni assembramento sia nell'edificio sia nei luoghi annessi; ogni celebrazione dovrà svolgersi in tempi contenuti.

- 1.49 Den religiösen Behörden wird die Verantwortung übertragen, geeignete Gebetsformen zu ermitteln, um den zwischenmenschlichen Abstand zu gewährleisten, indem für die Einhaltung der Sicherheitsvorschriften Sorge getragen wird.
- 1.50 In dieser Übergangsphase bleibt der Zutritt zum Gotteshaus durch Freiwillige und/oder Mitarbeiter kontingentiert und geregelt, welche mit geeigneter persönlicher Schutzausrüstung, Einweghandschuhe, sowie einem eindeutigen Erkennungszeichen ausgestattet sind, das sie als Zuständige für den Ordnungsdienst ausweist. Diese Personen haben dafür zu sorgen, dass beim Eintritt in das Gotteshaus die Vorschriften eingehalten werden und dass nicht mehr Gläubige das Gotteshaus betreten, als vorgesehen ist. Falls viel mehr Gläubige erwartet werden, als das Gotteshaus aufnehmen darf, soll überlegt werden, zusätzliche Gottesdienste zu feiern.
- 1.51. Um ein geordnetes Betreten des Gotteshauses zu fördern sollen - wo vorhanden – mehrere Eingänge verwendet werden, wobei gegebenenfalls zwischen jenen, die für den Eingang und jenen, die für den Ausgang reserviert sind, unterschieden wird. Vor und nach der Feier bleiben die Türen offen, damit die Gläubigen das Gotteshaus zügig betreten sowie verlassen können und nicht die Türklinken berühren müssen.
- 1.52. All jene, die die in den Tagen zuvor mit Personen, die auf Sars-CoV-2 positiv getestet wurden, in Kontakt gekommen sind, dürfen den Ort, an dem das Gebet stattfindet, nicht betreten. Dasselbe gilt für all jene, die Grippesymptome, Atemprobleme oder eine Körpertemperatur ab 37,5° C haben.
- 1.53. Sofern von den jeweiligen religiösen Konfessionen für möglich und erlaubt vorgesehen, wird der Hinweis erteilt, die Gottesdienste im Freien abzuhalten und dabei Sorge zu tragen, dass die Gläubigen das Gelände, wo das Gebet stattgefunden hat, so schnell wie möglich verlassen.
- 1.54 Mit Bezug auf besondere Aspekte der Religion, die zu enge Kontakten führen könnten, wird die Verantwortung den zuständigen religiösen Behörden überlassen, die geeignetsten Formen zu bestimmen um die nötigen Vorsichtsmaßnahmen zu treffen, um jedes
- 1.49 Alle autorità religiose è affidata la responsabilità di individuare forme idonee di preghiera allo scopo di garantire il distanziamento interpersonale, facendo rispettare tutte le prescrizioni di sicurezza.
- 1.50 L'accesso al luogo di culto, in questa fase di transizione, resta contingentato e regolato da volontari e/o collaboratori che – indossando adeguati dispositivi di protezione individuale, guanti monouso e un evidente segno di riconoscimento – favoriscono l'accesso e l'uscita e vigilano sul numero massimo di presenze consentite. Laddove la partecipazione attesa superi significativamente il numero massimo di presenze consentite, si consideri l'ipotesi di incrementare il numero delle funzioni.
- 1.51 Per favorire un accesso ordinato, si utilizzino, ove presenti, più ingressi, eventualmente distinguendo quelli riservati all'entrata da quelli riservati all'uscita. Durante l'entrata e l'uscita le porte rimangano aperte per favorire un flusso più sicuro ed evitare che porte e maniglie siano toccate.
- 1.52 Non è consentito accedere al luogo della preghiera a coloro che sono stati in contatto con persone positive a SARS-CoV-2 nei giorni precedenti. Parimenti, non è consentito l'accesso in caso di sintomi influenzali/respiratori o in presenza di temperatura corporea pari o superiore ai 37,5° C.
- 1.53 Si dà indicazione, ove possibile e previsto dalle rispettive comunità, di svolgere le funzioni negli spazi esterni dei luoghi di culto, avendo cura che, alla conclusione, i partecipanti si allontanino rapidamente dall'area della preghiera.
- 1.54 In relazione a particolari aspetti del culto che potrebbero implicare contatti ravvicinati, è affidata alle autorità religiose competenti la responsabilità di individuare le forme più idonee a mantenere le cautele necessarie ad escludere ogni rischio di contagio e di trasmissione del

Ansteckungs- und Übertragungsrisiko auszuschließen.

- 1.55 Die Kultusminister oder die Verantwortlichen der Gemeinschaft (Männer und Frauen) können religiöse Tätigkeiten ausüben und sich ausnahmsweise über die Grenzen hinaus bewegen, vorausgesetzt, dass die von den geltenden Bestimmungen vorgesehene Gründe gegeben sind und unter Einhaltung der Bestimmungen über die Eigenerklärung. Der Eigenerklärung ist auch die Bescheinigung des Verantwortlichen der Gemeinschaft beizulegen.

HINWEISE FÜR DIE FEIER DER GOTTESDIENSTE

- 2.1. Um die Einhaltung der Bestimmungen über den Abstand zu fördern ist es notwendig, die Anzahl an anwesende Geistlichen auf ein Minimum zu reduzieren. Diese sind jedenfalls dazu angehalten, den Mindestabstand immer einzuhalten.
- 2.2. Die Anhänger der jeweiligen Gemeinschaft gewährleisten die Einhaltung des Sicherheitsabstandes von mindestens einem Meter.
- 2.3 Wenn es aus liturgischer Sicht nicht möglich ist, im Rahmen der religiösen Zeremonie von den Phasen der zuvor erwähnten Riten, in denen ein größeres Risiko einer Ansteckung mit SARS-CoV-2 besteht, abzusehen, wird es als unerlässlich erachtet, die Zelebranten und all jene, die in irgendeiner Weise an der Aufsicht der Zeremonien beteiligt sind, zur völligen Einhaltung der Gesundheits- und Hygienevorschriften, zur Verwendung der Vorrichtungen zum Schutz der Atemwege und zum sozialen Abstand aufzufordern - insbesondere wenn die kniende Haltung vorgesehen ist.

HYGIENISIERUNG DER ORTE UND DER GEGENSTÄNDE

- 3.9 Die Gotteshäuser müssen vor und nach jedem Gebet angemessen desinfiziert werden.
- 3.10 Am Eingang des Gotteshauses müssen allen Mundschutzmasken und Desinfektionsflüssigkeiten zur Verfügung stehen. Ein von der religiösen Behörde bestimmter und mit einer

virus.

- 1.55 I ministri di culto o i responsabili di comunità (uomini e donne) autorizzati dai rispettivi organismi religiosi possono svolgere attività di culto ed eccezionalmente spostarsi anche oltre i confini della Regione, sempre che ricorrano le motivazioni previste dalla normativa vigente e nel rispetto di quanto previsto in tema di autocertificazione, corredata altresì dalla certificazione del responsabile della comunità.

ATTENZIONI DA OSSERVARE NELLE FUNZIONI LITURGICHE

- 2.1. Per favorire il rispetto delle norme di distanziamento, è necessario ridurre al minimo la presenza di ministri officianti, che sono, comunque, sempre tenuti al rispetto della distanza minima.
- 2.2. Gli aderenti alle rispettive comunità assicurino il rispetto della distanza di sicurezza per almeno un metro.
- 2.3 Si ritiene imprescindibile, se dal punto di vista liturgico non risulta possibile espungere dalla cerimonia religiosa le fasi dei riti precedentemente rappresentati dove maggiore è il rischio di contagio da SARS-CoV-2, richiamare gli officianti e tutti coloro ad ogni titolo coinvolti alla vigilanza nelle cerimonie ad un assoluto rispetto delle norme igienico-sanitarie, dell'uso dei dispositivi di protezione delle vie aeree e del distanziamento sociale - in particolare ove sia prevista la posizione in ginocchio.

IGIENIZZAZIONE DEI LUOGHI E DEGLI OGGETTI

- 3.9 I luoghi di culto devono essere adeguatamente igienizzati prima e dopo ogni preghiera.
- 3.10 All'ingresso del luogo di culto dovranno essere disponibili, per coloro che ne fossero sprovvisti, mascherine e liquidi igienizzanti e un incaricato della sicurezza esterna, individuato a cura della

Erkennungsmarke ausgestatteter Sicherheitsbeauftragter wird die Einhaltung des sozialen Abstandes überwachen und den Eintritt bis zur festgelegten Kapazität einschränken.

autorità religiosa e munito di un distintivo, vigilerà sul rispetto del distanziamento sociale e limiterà l'accesso fino all'esaurimento della capienza stabilita.

KOMMUNIKATION

- 4.1. Dem für das Gotteshaus Zuständigen obliegt es, den Inhalt dieses Protokolls in einer Weise bekannt zu machen, welche die bestmögliche Verbreitung gewährleistet
- 4.2. Im Eingangsbereich des Gotteshauses muss eine Tafel mit den wesentlichen Informationen aufgehängt werden. Diese muss unter anderem Folgendes enthalten:
- Angabe der Höchstzahl an zugelassenen Teilnehmern im Verhältnis zur Gebäudekapazität;
 - Zutrittsverbot für jene, die Grippe-symptome/Atemwegsinfektionssymptome, eine Körpertemperatur ab 37,5° C haben oder in den Tagen zuvor mit Personen in Kontakt waren, die auf Sars-CoV-2 positiv getestet wurden;
 - die Pflicht, im Gotteshaus immer den Sicherheitsabstand einzuhalten, die Hygienevorschriften für die Hände zu beachten sowie eine geeignete persönliche Schutzausrüstung zu tragen, beginnend von einer Maske, die Mund und Nase bedeckt..

WEITERE ANREGUNGEN

- 5.1. In jenen Fällen, in denen das Gotteshaus nicht geeignet ist, die Anweisungen des gegenständlichen Protokolls einzuhalten, kann die Möglichkeit in Betracht gezogen werden, die Gottesdienste im Freien abzuhalten, wobei die Würde zu gewährleisten und die sanitären Vorschriften mit einer Höchstteilnahme von 1.000 Personen einzuhalten sind.
- 5.2. Das Gotteshaus bleibt geschlossen, wenn es nicht möglich ist, die oben geregelten Maßnahmen einzuhalten.

Der Technisch-Wissenschaftliche Ausschuss hat in seiner Sitzung Nr. 71 vom 12. Mai 2020 und Nr. 73 vom 14. Mai 2020 dieses „*Protokoll mit den islamischen Gemeinschaften*“, mit den Empfehlungen, die aufgenommen worden sind. Der endgültige geänderte Text wurde heute auf

COMUNICAZIONE

- 4.1. Sarà cura del responsabile del luogo di culto rendere noto i contenuti del presente Protocollo attraverso le modalità che assicurino la migliore diffusione.
- 4.2. All'ingresso di ogni luogo di culto sarà affisso un cartello con le indicazioni essenziali, tra le quali non dovranno mancare:
- il numero massimo di partecipanti consentito in relazione alla capienza dell'edificio;
 - il divieto di ingresso per chi presenta sintomi influenzali/respiratori, temperatura corporea uguale o superiore ai 37,5° C o è stato in contatto con persone positive a SARS-CoV-2 nei giorni precedenti;
 - l'obbligo di rispettare sempre il mantenimento della distanza di sicurezza, l'osservanza di regole di igiene delle mani, l'uso di idonei dispositivi di protezione personale, a partire da una mascherina che copra naso e bocca.

ALTRI SUGGERIMENTI

- 5.1. Ove il luogo di culto non sia idoneo al rispetto delle indicazioni del presente Protocollo, può essere valutata la possibilità di svolgere le funzioni all'aperto, assicurandone la dignità e il rispetto della normativa sanitaria, con la partecipazione massima di 1.000 persone.
- 5.2. Il luogo di culto resterà chiuso qualora non si sia in grado di rispettare le misure sopra disciplinate.

Il Comitato Tecnico-Scientifico, nella seduta n. 71 del 12 maggio 2020 e n. 73 del 14 maggio 2020, ha esaminato e approvato il presente "*Protocollo con le Comunità Islamiche*", con le raccomandazioni che sono state recepite. Il testo finale emendato, su richiesta, è stato

Anfrage an den Technischen-
Wissenschaftlichen Ausschuss übermittelt.

trasmesso, in data odierna, al Comitato
Tecnico Scientifico.

Das vorliegende Protokoll tritt am Montag, dem
18. Mai 2020, in Kraft.

Il presente Protocollo entrerà in vigore a far
data dal giorno lunedì 18 maggio 2020.

I rappresentanti
Die Vertreter

Prof. Avv. Giuseppe Conte
Ministerratspräsident
Presidente del Consiglio

Cons. Pref. Luciana Lamorgese
Innenministerin
Ministra dell'Interno

Rom, am 15. Mai 2020

Roma, 15 maggio 2020

ANLAGE 7

Protokoll mit der Gemeinschaft der Kirche Jesu Christi der Heiligen der Letzten Tage

Die Notwendigkeit Maßnahmen zur Eindämmung des epidemiologischen Notstandes von SARS-CoV-2 zu setzen, macht die Abfassung eines Protokolls mit den Glaubensgemeinschaften erforderlich.

Das Protokoll sieht unter Wahrung der Glaubensfreiheit vom Bestehen von bilateralen Abkommen ab, indem es die Ausübung der Religionsfreiheit den Erfordernissen anpasst, die derzeitige Epidemie einzudämmen.

Um die Abhaltung von religiösen Veranstaltungen zu begünstigen, werden folgende Maßnahmen getroffen.

ZUGANG ZU GOTTESHÄUSERN ANLÄSSLICH RELIGIÖSER FEIERN

1.56. Unter Einhaltung aller hinsichtlich der Eindämmung des laufenden epidemiologischen Notstands vorgesehenen Vorsorgebestimmungen ist jegliche Feier erlaubt. Insbesondere sind die Teilnehmenden dazu angehalten, geeignete Ausrüstungen zum Schutz der Atemwege zu tragen sowie den zwischenmenschlichen Abstand von mindestens einem Meter einzuhalten.

1.57. Unter Einhaltung der Bestimmungen über den sozialen Abstand bestimmt der gesetzliche Vertreter der Körperschaft den Verantwortlichen für das Gotteshaus, um die maximale Kapazität des Gebäudes festzulegen, wobei etwaig, verfügbare Durchlüftungssysteme sowie der Mindestsicherheitsabstand, welcher in alle Richtungen mindestens einen Meter betragen muss, berücksichtigt wird. Die 200 Einheiten sind keinesfalls zu überschreiten.

1.58. Alle, die ein Gotteshaus betreten, um an einem Gottesdienst teilzunehmen, müssen Mundschutzmasken tragen.

1.59. Das Betreten hat einzeln zu erfolgen um jegliche Menschenansammlung sei es im Gebäude selbst, als auch in anliegenden Räumen, zu vermeiden. Jede Feier muss in einer begrenzten Zeit abgehalten werden.

1.60. Den religiösen Behörden wird die

ALLEGATO 7

Protocollo con la Comunità della Chiesa di Gesù Cristo dei Santi degli ultimi giorni

L'esigenza di adottare misure di contenimento dell'emergenza epidemiologica da SARS-CoV-2 rende necessario la redazione di un Protocollo con le confessioni religiose.

Il Protocollo, nel rispetto del diritto alla libertà di culto, prescinde dall'esistenza di accordi bilaterali, contemperando l'esercizio della libertà religiosa con le esigenze di contenere l'epidemia in atto.

Al fine di agevolare l'esercizio delle manifestazioni del culto, sono predisposte le seguenti misure.

ACCESSO AI LUOGHI DI CULTO IN OCCASIONE DI CELEBRAZIONI RELIGIOSE

1.56. È consentita ogni celebrazione e ogni incontro di natura religiosa nel rispetto di tutte le norme precauzionali previste in tema di contenimento dell'emergenza epidemiologica in corso. In particolare i partecipanti sono tenuti ad indossare idonei dispositivi di protezione delle vie respiratorie e devono mantenere le distanze interpersonali di almeno un metro.

1.57. Nel rispetto della normativa sul distanziamento tra le persone, il legale rappresentante dell'Ente individua il responsabile del luogo di culto al fine di stabilire la capienza massima dell'edificio di culto, tenendo conto degli eventuali sistemi di aerazione disponibili e della distanza minima di sicurezza, che deve essere pari ad almeno un metro laterale e frontale e, comunque non superando le 200 unità.

1.58. Coloro che accedono ai luoghi di culto per le funzioni religiose sono tenuti a indossare mascherine.

1.59. L'accesso individuale ai luoghi di culto si deve svolgere in modo da evitare ogni assembramento sia nell'edificio sia nei luoghi annessi; ogni celebrazione dovrà svolgersi in tempi contenuti.

1.60. Alle autorità religiose è affidata la

Verantwortung übertragen, geeignete Feerrituale zu ermitteln, um den zwischenmenschlichen Abstand und die Einhaltung der Sicherheitsvorschriften zu gewährleisten.

- 1.61. In dieser Übergangsphase bleibt der Zutritt zum Gotteshaus durch Freiwillige und/oder Mitarbeiter kontingentiert und geregelt, welche mit geeigneter persönlicher Schutzausrüstung, Einweghandschuhe, sowie einem eindeutigen Erkennungszeichen ausgestattet sind, das sie als Zuständige für den Ordnungsdienst ausweist. Diese Personen haben dafür zu sorgen, dass beim Eintritt in das Gotteshaus die Vorschriften eingehalten werden und dass nicht mehr Gläubige das Gotteshaus betreten, als vorgesehen ist. Falls viel mehr Gläubige erwartet werden, als das Gotteshaus aufnehmen darf, soll überlegt werden, zusätzliche Gottesdienste zu feiern.
- 1.62. Um ein geordnetes Betreten des Gotteshauses zu fördern sollen - wo vorhanden – mehrere Eingänge verwendet werden, wobei gegebenenfalls zwischen jenen, die für den Eingang und jenen, die für den Ausgang reserviert sind, unterschieden wird. Vor und nach der Feier bleiben die Türen offen, damit die Gläubigen das Gotteshaus zügig betreten sowie verlassen können und nicht die Türklinken berühren müssen.
- 1.63. All jene, die die in den Tagen zuvor mit Personen, die auf Sars-CoV-2 positiv getestet wurden, in Kontakt gekommen sind, dürfen den Ort, an dem die Feier stattfindet, nicht betreten. Dasselbe gilt für all jene, die Grippesymptome, Atemprobleme oder eine Körpertemperatur ab 37,5° C haben.
- 1.64. Sofern von den jeweiligen religiösen Konfessionen für möglich und erlaubt vorgesehen, wird der Hinweis erteilt, die Gottesdienste im Freien abzuhalten und dabei Sorge zu tragen, dass die Gläubigen das Gelände der Zusammenkunft so schnell wie möglich verlassen.
- 1.65 Mit Bezug auf besondere Aspekte der Religion, die zu enge Kontakten führen könnten, wird die Verantwortung den zuständigen religiösen Behörden überlassen, die geeignetsten Formen zu bestimmen um die nötigen Vorsichtsmaßnahmen zu treffen, um jedes Ansteckungs- und Übertragungsrisiko auszuschließen.

responsabilità di individuare forme idonee di celebrazione dei riti allo scopo di garantire il distanziamento interpersonale, facendo rispettare tutte le prescrizioni di sicurezza.

- 1.61 L'accesso al luogo di culto, in questa fase di transizione, resta contingentato e regolato da volontari e/o collaboratori che – indossando adeguati dispositivi di protezione individuale, guanti monouso e un evidente segno di riconoscimento – favoriscono l'accesso e l'uscita e vigilano sul numero massimo di presenze consentite. Laddove la partecipazione attesa superi significativamente il numero massimo di presenze consentite, si consideri l'ipotesi di incrementare il numero delle funzioni.
- 1.62 Per favorire un accesso ordinato, si utilizzino, ove presenti, più ingressi, eventualmente distinguendo quelli riservati all'entrata da quelli riservati all'uscita. Durante l'entrata e l'uscita le porte rimangano aperte per favorire un flusso più sicuro ed evitare che porte e maniglie siano toccate.
- 1.63 Non è consentito accedere al luogo della celebrazione a coloro che sono stati in contatto con persone positive a SARS-CoV-2 nei giorni precedenti. Parimenti, non è consentito l'accesso in caso di sintomi influenzali/respiratori o in presenza di temperatura corporea pari o superiore ai 37,5° C.
- 1.64 Si dà indicazione, ove possibile e previsto dalle rispettive confessioni religiose, di svolgere le funzioni negli spazi esterni dei luoghi di culto, avendo cura che, alla conclusione, i partecipanti si allontanino rapidamente dall'area dell'incontro.
- 1.65 In relazione a particolari aspetti del culto che potrebbero implicare contatti ravvicinati, è affidata alle autorità religiose competenti la responsabilità di individuare, per ciascuna confessione, le forme più idonee a mantenere le cautele necessarie ad escludere ogni rischio di contagio e di trasmissione del virus.

1.66 Die Kultusminister können religiöse Tätigkeiten ausüben und sich ausnahmsweise über die Grenzen hinaus bewegen, vorausgesetzt, dass die von den geltenden Bestimmungen vorgesehen Gründe gegeben sind und unter Einhaltung der Bestimmungen über die Eigenerklärung. Der Eigenerklärung ist auch die Bescheinigung der religiösen Körperschaft beizulegen.

HINWEISE FÜR DIE FEIER DER GOTTESDIENSTE

- 2.1. Um die Einhaltung der Bestimmungen über den Abstand zu fördern ist es notwendig, die Anzahl an anwesende Geistlichen auf ein Minimum zu reduzieren. Diese sind jedenfalls dazu angehalten, den Mindestabstand immer einzuhalten.
- 2.2. Es ist die Anwesenheit eines einzigen Kantors und eines einzigen Organisten, die voneinander in ausreichendem Abstand sind, erlaubt.
- 2.3 Die Anhänger der jeweiligen Gemeinschaft gewährleisten die Einhaltung des Sicherheitsabstandes von mindestens einem Meter.
- 2.4 Die Verteilung des Brotes und des Wassers findet statt, nachdem der Zelebrant für die Hygiene der Hände gesorgt und Einweghandschuhe angezogen hat; derselbe trägt eine Maske und achtet darauf, Nase und Mund abzudecken sowie einen ausreichenden Sicherheitsabstand einzuhalten; er wird weiters darauf achten, das Brot und das Wasser darzubringen, ohne mit den Gläubigen in Kontakt zu kommen.
- 2.5 Wenn es aus liturgischer Sicht nicht möglich ist, von der religiösen Zeremonie die Phasen der zuvor dargestellten Riten auszuschließen, in denen ein größeres Risiko einer Ansteckung mit SARS-CoV-2 besteht, wird es als unerlässlich erachtet, die Amtsträger und alle Beteiligten, die in irgendeiner Eigenschaft an den Zeremonien beteiligt sind, zur absoluten Einhaltung der Gesundheits- und Hygienevorschriften, zur Verwendung von Atemschutzgeräten und zur sozialen Distanzierung aufzufordern.

HYGIENISIERUNG DER ORTE UND DER GEGENSTÄNDE

1.66 I ministri di culto possono svolgere attività di culto ed eccezionalmente spostarsi anche oltre i confini della Regione, sempre che ricorrano le motivazioni previste dalla normativa vigente e nel rispetto di quanto previsto in tema di autocertificazione, corredata altresì dalla certificazione dell'ente di culto o della confessione di riferimento.

ATTENZIONI DA OSSERVARE NELLE FUNZIONI LITURGICHE

- 2.1. Per favorire il rispetto delle norme di distanziamento, è necessario ridurre al minimo la presenza di ministri officianti, che sono, comunque, sempre tenuti al rispetto della distanza minima.
- 2.2. Ove prevista, è consentita la presenza di un solo cantore e di un solo organista, adeguatamente distanziati.
- 2.3 Gli aderenti alle rispettive comunità assicurino il rispetto della distanza di sicurezza per almeno un metro.
- 2.4 La distribuzione del Pane e dell'Acqua avverrà dopo che il celebrante avrà curato l'igiene delle mani e indossato guanti monouso; lo stesso indossando mascherina, avendo massima attenzione a coprirsi naso e bocca e mantenendo un'adeguata distanza di sicurezza – avrà cura di offrire il Pane e l'Acqua senza venire a contatto con i fedeli.
- 2.5 Si ritiene imprescindibile, se dal punto di vista liturgico non risulta possibile espungere dalla cerimonia religiosa le fasi dei riti precedentemente rappresentati dove maggiore è il rischio di contagio da SARS-CoV-2, richiamare gli officianti e tutti coloro ad ogni titolo coinvolti alla vigilanza nelle cerimonie ad un assoluto rispetto delle norme igienico-sanitarie, dell'uso dei dispositivi di protezione delle vie aeree e del distanziamento sociale.

IGIENIZZAZIONE DEI LUOGHI E DEGLI OGGETTI

- 3.11 Die Gotteshäuser müssen vor und nach jeder Feier und Zusammenkunft angemessen desinfiziert werden.
- 3.12 Am Eingang des Gotteshauses müssen allen Mundschutzmasken und Desinfektionsflüssigkeiten zur Verfügung stehen. Ein von der religiösen Behörde bestimmter und mit einer Erkennungsmarke ausgestatteter Sicherheitsbeauftragter wird die Einhaltung des sozialen Abstandes überwachen und den Eintritt bis zur festgelegten Kapazität einschränken.

KOMMUNIKATION

- 4.1. Es liegt in der Verantwortung jeder religiöser Autorität, den Inhalt dieses Protokolls in einer Weise bekannt zu machen, die die bestmögliche Verbreitung gewährleistet.
- 4.2. Im Eingangsbereich des Gotteshauses muss eine Tafel mit den wesentlichen Informationen aufgehängt werden. Diese muss unter anderem Folgendes enthalten:
- Angabe der Höchstzahl an zugelassenen Teilnehmern im Verhältnis zur Gebäudekapazität;
 - Zutrittsverbot zur Kirche für jene Personen, die Grippesymptome/ Atemwegsinfektionssymptome, eine Körpertemperatur von mehr als 37,5° C haben oder in den Tagen zuvor mit Personen in Kontakt waren, die auf *Sars-CoV-2* positiv getestet wurden;
 - die Pflicht, in der Kirche den vorgesehenen Sicherheitsabstand immer einzuhalten, die Hygienevorschriften für die Hände zu beachten sowie eine geeignete persönliche Schutzausrüstung zu tragen, beginnend von einer Maske, die Mund und Nase bedeckt.

WEITERE ANREGUNGEN

- 5.1. In jenen Fällen, in denen das Gotteshaus nicht geeignet ist, die Anweisungen des gegenständlichen Protokolls einzuhalten, kann die Möglichkeit in Betracht gezogen werden, die Gottesdienste im Freien abzuhalten, wobei die Würde zu gewährleisten und die sanitären Vorschriften mit einer Höchstteilnahme von 1.000 Personen einzuhalten sind.

- 3.11 I luoghi di culto devono essere adeguatamente igienizzati prima e dopo ogni celebrazione o incontro.
- 3.12 All'ingresso del luogo di culto dovranno essere disponibili, per coloro che ne fossero sprovvisti, mascherine e liquidi igienizzanti e un incaricato della sicurezza esterna, individuato a cura della autorità religiosa e munito di un distintivo, vigilerà sul rispetto del distanziamento sociale e limiterà l'accesso fino all'esaurimento della capienza stabilita.

COMUNICAZIONE

- 4.1. Sarà cura di ogni autorità religiosa rendere noto i contenuti del presente Protocollo attraverso le modalità che assicurino la migliore diffusione.
- 4.2. All'ingresso di ogni luogo di culto sarà affisso un cartello con le indicazioni essenziali, tra le quali non dovranno mancare:
- il numero massimo di partecipanti consentito in relazione alla capienza dell'edificio;
 - il divieto di ingresso per chi presenta sintomi influenzali/respiratori, temperatura corporea uguale o superiore ai 37,5° C o è stato in contatto con persone positive a *SARS-CoV-2* nei giorni precedenti;
 - l'obbligo di rispettare sempre nell'accedere alla chiesa il mantenimento della distanza di sicurezza, l'osservanza di regole di igiene delle mani, l'uso di idonei dispositivi di protezione personale, a partire da una mascherina che copra naso e bocca.

ALTRI SUGGERIMENTI

- 5.1. Ove il luogo di culto non sia idoneo al rispetto delle indicazioni del presente Protocollo, può essere valutata la possibilità di svolgere le funzioni all'aperto, assicurandone la dignità e il rispetto della normativa sanitaria, con la partecipazione massima di 1.000 persone.

Der Technisch-Wissenschaftliche Ausschuss hat in den Sitzungen Nr. 71 vom 12. Mai 2020 und Nr. 73 vom 14. Mai 2020 das „*Protokoll mit der Gemeinschaft der Kirche Jesu Christi der Heiligen der Letzten Tage*“, geprüft und mit Übernahme der Empfehlungen, genehmigt. Der endgültig geänderte Text wurde heute auf Anfrage an den Technischen-Wissenschaftlichen Ausschuss übermittelt.

Il Comitato Tecnico-Scientifico, nella seduta n. 71 del 12 maggio 2020 e n. 73 del 14 maggio 2020, ha esaminato e approvato il presente “Protocollo con le Chiese Protestanti, Evangeliche, Anglicane”, con le raccomandazioni che sono state recepite. Il testo finale emendato, su richiesta, è stato trasmesso, in data odierna, al Comitato Tecnico Scientifico.

Das vorliegende Protokoll tritt am Montag, dem 18. Mai 2020, in Kraft.

Il presente Protocollo entrerà in vigore a far data dal giorno lunedì 18 maggio 2020.

I rappresentanti
Die Vertreter

Prof. Avv. Giuseppe Conte
Ministerratspräsident
Presidente del Consiglio

Cons. Pref. Luciana Lamorgese
Innenministerin
Ministra dell’Interno

Rom, am 15. Mai 2020

Roma, 15 maggio 2020